



缔约方会议

缔约方会议第十八届会议报告 2012 年 11 月 26 日至 12 月 8 日  
在多哈举行

第一部分  
议事录

目录

	段次	页次
一. 会议开幕 (议程项目 1).....	1-2	6
二. 组织事项 (议程项目 2).....	3-47	7
A. 选举缔约方会议第十八届会议主席 .....	3	7
B. 通过议事规则 .....	4-6	7
C. 通过议程 .....	7-10	7
D. 选举主席以外的主席团成员 .....	11-15	10
E. 接纳观察员组织 .....	16-17	11
F. 安排工作, 包括附属机构的届会 .....	18-38	11
G. 未来届会的日期和地点 .....	39-42	15
H. 通过全权证书审查报告 .....	43-44	15
I. 出席情况 .....	45-46	16
J. 文件 .....	47	16

三.	附属机构的报告 (议程项目 3).....	48-66	16
	A. 附属科学技术咨询机构的报告 .....	48-56	16
	B. 附属履行机构的报告 .....	57-66	17
四.	《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告 (议程项目 4).....	67-77	19
五.	德班加强行动平台问题特设工作组的报告 (议程项目 5).....	78-82	20
六.	审议缔约方根据《公约》第十七条提出的提案 (议程项目 6).....	83-86	21
七.	审议缔约方根据《公约》第十五条提出的关于 修正《公约》的提案 (议程项目 7).....	87-94	21
	A. 俄罗斯联邦关于修正《公约》第四条第 2 款 (f)项的提案 .....	87-90	21
	B. 巴布亚新几内亚和墨西哥关于修正《公约》 第七条和第十八条的提案 .....	91-94	22
八.	适应委员会的报告 (议程项目 8).....	95-96	22
九.	技术的开发和转让以及技术机制的实施 (议程项目 9).....	97-102	23
	A. 技术执行委员会的报告 .....	97-98	23
	B. 与气候技术中心和网络有关的事项：选择 东道国和组建咨询委员会 .....	99-102	23
十.	第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)和(b)项是否充足 (议程项目 10 暂时搁置).....		24
十一.	与资金有关的事项 (议程项目 11).....	103-125	24
	A. 长期融资工作方案 .....	103-107	24
	B. 常设委员会的报告 .....	108-112	25
	C. 绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对 绿色气候基金的指导 .....	113-118	25
	D. 缔约方会议与绿色气候基金之间的安排 .....	119-121	26

E.	全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导 .....	122-123	26
F.	对最不发达国家基金的进一步指导 .....	124-125	27
十二.	国家信息通报 (议程项目 12).....	126-129	27
A.	《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报 .....	126-127	27
B.	非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报 .....	128-129	27
十三.	《公约》之下的能力建设 (议程项目 13).....	130-131	27
十四.	《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况 (议程项目 14).....	132-135	28
A.	关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案 (第 1/CP.10 号决定)的执行情况.....	132-133	28
B.	与最不发达国家有关的事项 .....	134-135	28
十五.	《公约》第六条 (议程项目 15).....	136-137	28
十六.	附属机构转交缔约方会议的其他事项 (议程项目 16).....	138	28
十七.	行政、财务和体制事项 (议程项目 17).....	139-140	29
	2010-2011 两年期审定财务报表 .....		29
	2012-2013 两年期预算执行情况 .....	139-140	29
十八.	高级别会议 (议程项目 18).....	141-149	29
A.	欢迎仪式和高级别会议开幕 .....	141-144	29
B.	缔约方和观察员国的发言 .....	145	30
C.	联合国官员的发言 .....	146	30
D.	《多哈气候途径》 .....	147	30
E.	缔约方会议采取的其他行动 .....	148-149	30
十九.	观察员组织的发言 (议程项目 19).....	150	31

二十.	其他事项 (议程项目 20).....	151-153	31
二十一.	会议结束 (议程项目 21).....	154-156	31
	A. 通过缔约方会议第十八届会议报告 .....	155	31
	B. 会议闭幕.....	156	31
<b>Annexes</b>			
I.	Parties to the Convention, observer States and United Nations organizations attending the eighteenth session of the Conference of the Parties .....		32
II.	List of representatives who made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol.....		36
III.	List of intergovernmental and non-governmental organizations that made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol .....		44
IV.	Calendar of meetings of Convention bodies, 2013-2017 .....		46
V.	Documents before the Conference of the Parties at its eighteenth session.....		47

## 第二部分

### 缔约方会议第十八届会议采取的行动

#### 缔约方会议通过的决定

##### **FCCC/CP/2012/8/Add.1**

###### 决定

- 1/CP.18 根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果
- 2/CP.18 推进德班平台
- 3/CP.18 处理特别易受气候变化不利影响的发展中国家与气候变化影响相关的损失和损害从而加强适应能力的方针
- 4/CP.18 长期融资工作方案
- 5/CP.18 常设委员会的报告
- 6/CP.18 绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对绿色气候基金的指导
- 7/CP.18 缔约方会议与绿色气候基金之间的安排
- 8/CP.18 对资金机制的审查
- 9/CP.18 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的进一步指导
- 10/CP.18 对最不发达国家基金的进一步指导

##### **FCCC/CP/2012/8/Add.2**

###### 决定

- 11/CP.18 适应委员会的工作
- 12/CP.18 国家适应计划
- 13/CP.18 技术执行委员会的报告
- 14/CP.18 使气候技术中心和网络充分运转的安排
- 15/CP.18 关于《公约》第六条的多哈工作方案
- 16/CP.18 登记册原型
- 17/CP.18 国际磋商和分析之下的技术专家小组的组成、模式和程序
- 18/CP.18 非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报问题专家咨询小组的工作

**FCCC/CP/2012/8/Add.3**

## 决定

- 19/CP.18 “《气候公约》发达国家缔约方两年期报告指南”通用表格格式
- 20/CP.18 《公约》附件一所列缔约方第五次国家信息通报提交和审评情况以及《公约》附件一所列缔约方第五次国家信息通报汇编和综合
- 21/CP.18 经济转型国家在《公约》之下的能力建设
- 22/CP.18 试验阶段联合执行的活动
- 23/CP.18 促进性别平衡和改善妇女参加《气候公约》的谈判以及代表缔约方参加根据《公约》或《京都议定书》所设机构
- 24/CP.18 关于经济多样化的倡议
- 25/CP.18 行政、财务和体制事项
- 26/CP.18 未来届会的日期和地点

## 决议

- 1/CP.18 向卡塔尔国政府和多哈市人民表示感谢

**一. 会议开幕**

(议程项目 1)

1. 2012年11月26日，在缔约方会议第十七届会议主席迈特·恩科阿纳—马沙巴内女士(南非)的主持下，缔约方会议第十八届会议，根据《公约》第七条第4款，在卡塔尔多哈卡塔尔国家会议中心开幕。<sup>1</sup> 恩科阿纳—马沙巴内女士做了开幕发言。
2. 会议正式开幕式包括放映卡塔尔政府的一个欢迎录像片，以庆祝《公约》缔约方会议和作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议(《议定书》/《公约》缔约方会议)开幕。

<sup>1</sup> 《公约》缔约方会议第十八届会议与作为《京都议定书》缔约方会议的《公约》缔约方会议第八届会议(《议定书》/《公约》缔约方会议第八届会议)同时举行。《议定书》缔约方会议议事录载于另一份报告。在高级别会议阶段召开的《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》的缔约方会议联席会议的议事录分别载入两份报告。所有议事网播均可查看《气候公约》网站：[http://unfccc.int/meetings/doha\\_nov\\_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php](http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php)。

## 二. 组织事项

(议程项目 2)

### A. 选举缔约方会议第十八届会议主席

(议程项目 2 (a))

3. 在 11 月 26 日缔约方会议第 1 次会议上,<sup>2</sup> 缔约方会议第十七届会议主席恩科阿纳-马沙巴内女士回顾说, 按照目前暂时适用的议事规则草案第 22 条第 1 款, 缔约方会议主席一职由五个区域集团轮流担任。她告诉缔约方, 现已收到亚洲太平洋国家关于《公约》缔约方会议第十八届会议主席一职的提名。经她提议, 缔约方会议以鼓掌方式选举塔尔行政控制与透明度管理局局长阿卜杜拉·本·哈马德·阿提亚先生担任主席。恩科阿纳-马沙巴内女士对阿提亚先生的当选表示祝贺, 并预祝他领导缔约方会议第十八届会议取得圆满成功。当选主席发了言, 执行秘书克里斯蒂安娜·菲格雷斯女士随后发了言。

### B. 通过议事规则

(议程项目 2 (b))

4. 在第 1 次会议上, 主席回顾说, 经缔约方会议第十七届会议主席提议并经各缔约方同意, 她将在闭会期间就这个议程分项目举行磋商, 并向缔约方会议通报任何动态。由于仍然未能就此事项达成一致, 主席提议沿循以前各届会议的做法, 继续适用 FCCC/CP/1996/2 号文件所载议事规则草案, 但第 42 条除外。主席还提议就此问题举行非正式磋商, 并向缔约方会议报告磋商结果。

5. 在 12 月 7 日第 9 次会议上, 主席报告了上述磋商情况。 他向缔约方会议通报说, 虽然缔约方都承认通过议事规则很重要, 但各代表团都坚持各自在这个根本性的问题上的立场, 没有就这个事项达成一致。

6. 在同次会议上, 经主席提议, 缔约方会议同意继续适用 FCCC/CP/1996/2 号文件所载议事规则草案, 但第 42 条除外; 并同意主席在闭会期间继续开展磋商, 将向缔约方会议第十九届会议汇报任何新的发展。

### C. 通过议程

(议程项目 2 (c))

7. 在第 1 次会议上, 主席提请缔约方会议注意执行秘书编写的说明(FCCC/CP/2012/1), 其中载有临时议程和说明。临时议程是与缔约方会议第十七届会议主席协商, 并参考各缔约方在附属履行机构(履行机构)第三十六届会议上发表的意见和主席团成员发表的意见编拟的。

<sup>2</sup> 本报告所提到的缔约方会议均为全体会议。

8. 主席回顾说，议程项目 10, “第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)和(b)项是否充足”，按照暂时适用的议事规则草案第 16 条列入本届会议议程。
9. 主席提议通过 FCCC/CP/2012/1 号文件所载的临时议程，但议程项目 10 除外，对该项目按照近期惯例予以搁置。
10. 经主席提议，缔约方会议通过了以下议程：
  1. 会议开幕。
  2. 组织事项：
    - (a) 选举缔约方会议第十八届会议主席；
    - (b) 通过议事规则；
    - (c) 通过议程；
    - (d) 选举主席以外的主席团成员；
    - (e) 接纳观察员组织；
    - (f) 安排工作，包括附属机构的届会；
    - (g) 未来届会的日期和地点；
    - (h) 通过全权证书审查报告。
  3. 附属机构的报告：
    - (a) 附属科学技术咨询机构的报告；
    - (b) 附属履行机构的报告。
  4. 《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告。
  5. 德班加强行动平台问题特设工作组的报告。
  6. 审议缔约方根据《公约》第十七条提出的提案。
  7. 审议缔约方根据《公约》第十五条提出的关于修正《公约》的提案：
    - (a) 俄罗斯联邦关于修正《公约》第四条第 2 款(f)项的提案；
    - (b) 巴布亚新几内亚和墨西哥关于修正《公约》第七条和第十八条的提案。
  8. 适应委员会的报告。
  9. 技术的开发和转让以及技术机制的实施：
    - (a) 技术执行委员会的报告；
    - (c) 与气候技术中心和网络有关的事项：选择东道国和组建咨询委员会。



10. 第二次审评《公约》第四条第2款(a)和(b)项是否充足(暂时搁置的议程项目)。
11. 与资金有关的事项:
  - (a) 长期融资工作方案;
  - (b) 常设委员会的报告;
  - (c) 绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对绿色气候基金的指导;
  - (d) 缔约方会议与绿色气候基金之间的安排;
  - (e) 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导;
  - (f) 对最不发达国家基金的进一步指导。
12. 国家信息通报:
  - (a) 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报;
  - (b) 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报;
13. 《公约》之下的能力建设。
14. 《公约》第四条第8款和第9款的执行情况:
  - (a) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第1/CP.10号决定)的执行情况;
  - (b) 与最不发达国家有关的事项。
15. 《公约》第六条。
16. 附属机构转交缔约方会议的其他事项。
17. 行政、财务和体制事项:
  - (a) 2010-2011两年期审定财务报表;
  - (b) 2012-2013两年期预算执行情况。
18. 高级别会议。
19. 观察员组织的发言。
20. 其他事项。
21. 会议结束。
  - (a) 通过缔约方会议第十八届会议报告;
  - (b) 会议闭幕。

## D. 选举主席以外的主席团成员

(议程项目 2 (d))

11. 在第 1 次会议上, 主席向缔约方会议通报说, 《公约》缔约方会议第十七届会议副主席 Robert F. Van Lierop 先生(苏里南)已开始就此问题举行磋商, 但尚未收到提名。主席请各集团和类组在 12 月 6 日之前提交所有尚缺的提名。经主席提议, 缔约方会议决定推迟选举主席以外的主席团成员, 直到最后确定所有提名。请 Van Lierop 先生在届会期间继续磋商。

12. 主席向缔约方会议通报说, 按照目前暂时适用的议事规则草案第 22 条, 主席团成员将继续任职, 直至选出继任。

13. 主席向 Mohammed Al-Sabban 先生(沙特阿拉伯)表示感谢, 感谢他在主席团的长期服务, 并感谢他对《气候公约》进程的宝贵贡献。

14. 在 12 月 8 日第 9 次会议续会上, 主席感谢 Van Lierop 先生在会议主席团其他成员以及《公约》之下其他机构主席团成员选举中给予的协助。

15. 在同次会议上, 主席向缔约方会议通报说, 缔约方会议主席团成员提名人选载于发给缔约方的提名名单中, 可在《气候公约》网站上查阅。经主席提议, 缔约方会议以鼓掌方式选出了《公约》缔约方会议第十八届会议主席团。<sup>3</sup>

### 《公约》缔约方会议和作为《京都议定书缔约方会议的《公约》缔约方会议主席团

主席	阿卜杜拉·本·哈马德·阿提亚先生(卡塔尔)
副主席	德拉诺·巴特先生(圣基茨和尼维斯)
	简·J. 基吉雅勒女士(密克罗尼西亚联邦)
	加里·考恩先生(澳大利亚)
	伊曼纽尔·杜米萨尼德拉米尼先生(斯威士兰)
	克劳迪娅·萨莱诺·卡尔德拉女士(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)
	苏伟先生(中国)
	尼科尔·维尔克女士(德国)
报告员	马琳娜·施万吉拉泽女士(格鲁吉亚)
附属科学技术 咨询机构主席	理查德·穆永吉先生(坦桑尼亚联合共和国)
附属履行机构主席	托马什·赫鲁晓夫先生(波兰)

<sup>3</sup> 《公约》缔约方会议第十八届会议/《议定书》/《公约》缔约方会议第八届会议选出的主席团成员名单可查阅: [http://unfccc.int/files/bodies/cop/application/pdf/cop18\\_cmp8\\_bureau\\_list\\_pic.pdf](http://unfccc.int/files/bodies/cop/application/pdf/cop18_cmp8_bureau_list_pic.pdf)。

## E. 接纳观察员组织

(议程项目 2 (e))

16. 在第 1 次会议上，缔约方会议审议了秘书处关于接纳观察员组织的说明 (FCCC/CP/2012/2/Rev.1<sup>4</sup> 和 FCCC/CP/2012/2/Add.1)，其中列出了请求被接纳为观察员的 6 个政府间组织和 79 个非政府组织。

17. 根据《公约》第六条第 7 款，按照主席团对申请组织名单审查后提出的建议，并经主席提议，缔约方会议接纳 FCCC/CP/2012/2/Rev.1 和 FCCC/CP/2012/2/Add.1 号文件所列的组织为观察员。

## F. 安排工作，包括附属机构的届会

(议程项目 2 (f))

18. 在第 1 次会议上，主席提请缔约方会议注意 FCCC/CP/2012/1 号文件所载临时议程说明。他说，附属机构将举行会议，争取在各自届会议于 12 月 1 日结束之前拟出决定草案和结论草案，供缔约方会议审议。他还说，《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组(长期合作行动问题特设工作组)和德班加强行动平台问题特设工作组(德班平台问题特设工作组)将在届会结束之前提交工作结果。

19. 主席提议将缔约方会议之下的下列项目转交附属机构审议并提出适当的决定或结论草案：

附属科学技术咨询机构(科技咨询机构)

项目 8 适应委员会的报告

项目 9 (a) 技术执行委员会的报告

项目 14 (a) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况

附属履行机构(履行机构)

项目 8 适应委员会的报告

项目 9 (a) 技术执行委员会的报告

项目 9 (b) 与气候技术中心和网络有关的事项：选择东道国和组建咨询委员会

项目 11 (e) 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导

项目 11 (f) 对最不发达国家基金的进一步指导

项目 12 (a) 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

<sup>4</sup> 此文件取代 2012 年 11 月 28 日 FCCC/CP/2012/2 号文件。

- 项目 12 (b) 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报
- 项目 13 《公约》之下的能力建设
- 项目 14 (a) 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况
- 项目 14 (b) 与最不发达国家有关的事项
- 项目 15 《公约》第六条
- 项目 17 (a) 2010-2011 两年期审定财务报表
- 项目 17 (b) 2012-2013 两年期预算执行情况
20. 有关方面提醒缔约方会议，履行机构和科技咨询机构将审议议程项目 8、9 (a) 和 14 (a)的不同侧面。
21. 主席回顾了履行机构关于观察员参加非正式会议的建议，<sup>5</sup> 并提议至少酌情安排非正式磋商的第一场会议和最后一场会议对观察员组织开放。
22. 关于议程项目 18 “高级别会议”，主席向缔约方会议提议，高级别会议联席会议于 12 月 4 日下午举行开幕式，12 月 4 日将听取缔约方集团的发言，12 月 5 日和 6 日听取各国的发言。召开高级别会议的相关谅解是，只安排一份发言名单，每个缔约方，包括同时也是《京都议定书》缔约方的《公约》缔约方，只能发言一次。在高级别会议联席会议上不作任何决定。主席提议在高级别会议上每次发言时间限为 3 分钟。他还说，12 月 7 日可听取政府间组织和非政府组织的高级代表的发言，每次发言时间限为 2 分钟。
23. 主席向缔约方会议通报说，他将于 12 月 5 日召集一个非正式的部长级圆桌会议。<sup>6</sup>
24. 关于议程项目 4 “《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告”，主席回顾说，在第 1/CP.17 号决定中，缔约方会议决定将长期合作行动问题特设工作组的任期延长一年，使之能继续开展工作，并以缔约方会议第十六、十七届、十八届会议通过的决定为途径争取达成第 1/CP.13 号决定(《巴厘岛行动计划》)所要求的议定结果，随之特设工作组即告终止。他向缔约方会议提议，由长期合作行动问题特设工作组主席 Aysar Tayeb 先生(沙特阿拉伯)在以后某次会议上向缔约方会议提交该工作组的报告，<sup>7</sup> 他请 Tayeb 先生简要提供关于长期合作行动问题特设工作组工作安排的信息。

<sup>5</sup> FCCC/SBI/2011/7, 第 167 段。

<sup>6</sup> 题为“追求水平、支持和落实、目前与未来”的非正式部长级圆桌会议是主席提出举行的。关于这次活动的进一步信息，可查阅：[http://unfccc.int/meetings/doha\\_nov\\_2012/items/7302.php](http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/items/7302.php)。

<sup>7</sup> 见 FCCC/AWGLCA/2012/5, 第 14、15、18 段。

25. 关于议程项目 5 “德班加强行动平台问题特设工作组的报告”，主席回顾说，缔约方会议第 1/CP.17 号决定设立了该工作组，并请其向缔约方会议未来几届会议报告工作进展情况。他向缔约方会议提议，由加强行动平台问题特设工作组联合主席 Jayant Mauskar 先生(印度)和 Dovland 先生(挪威)在以后某次会议上向缔约方会议提交该工作组的报告，<sup>8</sup> 他联合主席请简要提供关于加强行动平台问题特设工作组工作安排的信息。

26. 缔约方会议同意按主席关于工作安排的提议进行。

27. 以下国家的代表做了一般性发言：阿尔及利亚(代表 77 国集团和中国)、瑞士(代表环境完整性小组)、澳大利亚(代表伞状集团)、塞浦路斯(代表欧洲联盟及其 27 个成员国和克罗地亚)、埃及(代表阿拉伯集团)、萨尔瓦多(代表阿根廷、多民族玻利维亚国、中国、古巴、刚果民主共和国、多米尼加、萨尔瓦多、厄瓜多尔、埃及、印度、巴基斯坦、菲律宾、尼加拉瓜、沙特阿拉伯和委内瑞拉玻利瓦尔共和国)，斯威士兰(代表非洲国家)、瑙鲁(代表小岛屿国家联盟)、冈比亚(代表最不发达国家)、哥伦比亚(代表哥伦比亚、智利、哥斯达黎加、多米尼加共和国、巴拿马和秘鲁)、中国(代表巴西、中国、印度和南非)、尼加拉瓜(代表中美洲一体化体系)、塔吉克斯坦(代表内陆山区发展中国家集团)、印度尼西亚(代表渐进行动卡塔赫纳对话)、巴布亚新几内亚(代表雨林国家联盟)和委内瑞拉玻利瓦尔共和国(代表我们的美洲人民玻利瓦尔联盟——人民贸易条约)。<sup>9</sup>

28. 3 个非政府组织类组(环境、妇女和性别平等以及青年)的代表发了言。

29. 在 11 月 28 日第 2 次会议上，主席谈到政府间气候变化专门委员会(气专委)的重要工作，并邀请气专委主席 Rajendra Pachauri 博士在全体会议上发言。Pachauri 博士提请注意气专委第四次评估报告的主要结论，并报告了编写气专委第五次评估报告的进展情况，该报告将于 2014 年定稿。

30. 本届会议期间，主席召集了一系列情况总结全体会议，目的是增进谈判的开放和透明，并向所有参加者概要介绍所采取的步骤的工作安排，以及推动谈判的情况。<sup>10</sup> 主席请与会部长和高级官员协助他联系各国部长，以期为需要在会议结束前敲定的若干关键问题找到共同基础，诸如根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果、资金、报告指南、损失和损害，以及气候技术中心和网络咨询委员会的组成。这些部长和高级官员包括 Peter Altmaier 先生(德国)、Vivian Balakrishnan 先生(新加坡)、Mark Dreyfus 先生(澳大利亚)、Fatou Gaye 女士(冈比亚)、Socorro Flores 女士(墨西哥)、Bomo Edna Molewa 女士(南非)、Bruno Oberle 先生(瑞士)和 Mariyam Shakeela 女士(马尔代夫)。这些活动有助于拟出转交缔约方会议通过的一揽子决定。

<sup>8</sup> FCCC/ADP/2012/3，第 16 段。

<sup>9</sup> 缔约方在 12 月 8 日《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议联席会议上的完整发言，可查看 [http://unfccc.int/meetings/doha\\_nov\\_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php](http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php)。

<sup>10</sup> 见 [http://unfccc.int/meetings/doha\\_nov\\_2012/items/7304.php](http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/items/7304.php)。

31. 在第 9 次会议续会上，根据主席的提议，<sup>11</sup> 缔约方会议通过了以上第 10 段所指一揽子决定，这些决定被定为《多哈气候途径》<sup>12</sup> 的一部分，即：

(a) 第 1/CP.18 号决定，题为“根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果”；

(b) 第 2/CP.18 号决定，题为“推进德班平台”；

(c) 第 3/CP.18 号决定，题为“处理特别易受气候变化不利影响的发展中国家与气候变化影响相关的损失和损害从而加强适应能力的方针”；

(d) 第 4/CP.18 号决定，题为“长期融资工作方案”；

(e) 第 5/CP.18 号决定，题为“常设委员会的报告”；

(f) 第 6/CP.18 号决定，题为“绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对绿色气候基金的指导”；

(g) 第 7/CP.18 号决定，题为“缔约方会议与绿色气候基金之间的安排”。

32. 在缔约方会议第 9 次续会结束并通过构成《多哈气候途径》的一揽子决定之后，举行了《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议的联席会议，以听取发言。

33. 38 个缔约方的代表发了言，其中 1 人以 77 国集团和中国的名义发言、1 人以巴西、印度、南非和中国的名义发言、1 人以小岛屿国家联盟的名义发言、1 人以欧洲联盟、其成员国、克罗地亚和冰岛的名义发言、1 人以阿拉伯集团的名义发言、1 人以非洲国家的名义发言、1 人以最不发达国家的名义发言、1 人以观点相似的发展中国家的名义发言。<sup>13、14</sup>

34. 俄罗斯联邦的代表请主席将俄罗斯联邦在《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议上的书面声明和口头声明记录在案(见 FCCC/KP/CMP/2012/13, 第 42 段)。

35. 此外，印度代表说，印度接受整个一揽子结果作为未来工作基础的条件是，将整个一揽子结果视为一体组合，并且不损害其精神和文字。

36. 主席说，所表明关切将按照请求反映在会议报告中。

<sup>11</sup> FCCC/CP/2012/L.14/Rev.1、FCCC/CP/2012/L.13、FCCC/CP/2012/L.4/Rev.1、FCCC/CP/2012/L.15、FCCC/CP/2012/L.16、FCCC/CP/2012/L.17 和 FCCC/CP/2012/L.18。

<sup>12</sup> 《多哈气候途径》决定还包括《议定书》/《公约》缔约方会议的两项决定(见 FCCC/KP/CMP/2012/13, 第 17 段)。

<sup>13</sup> 阿尔及利亚、阿根廷、多民族玻利维亚国、中国、古巴、刚果民主共和国、埃及、萨尔瓦多、印度、伊朗伊斯兰共和国、伊拉克、科威特、马来西亚、马里、尼加拉瓜、巴基斯坦、菲律宾、沙特阿拉伯、斯里兰卡、泰国、委内瑞拉玻利瓦尔共和国。

<sup>14</sup> 关于具体决定的发言，请参看以下议程项目 4 和 5，以及 FCCC/KP/CMP/2012/13, 第 41-48 段。

37. 3 个非政府组织类组(环境、工会和青年)的代表发了言。

38. 此外, 主席感谢所有缔约方表现出意愿和灵活性, 以确保政府间进程的结果能够做到集体通过《多哈气候途径》之下的一套均衡的决定。

## G. 未来届会的日期和地点

(议程项目 2 (g))

39. 在第 2 次会议上, 主席回顾说, 缔约方会议第 19/CP.17 号决定请东欧国家提出关于承办《公约》缔约方会议第十九届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第九届会议的提议。波兰代表发了言, 提出在波兰华沙承办《公约》缔约方会议第十九届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第九届会议。

40. 主席说, 按照各区域集团轮流的原则, 《公约》缔约方会议第二十届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第十届会议主席将从拉丁美洲和加勒比国家中产生。主席鼓励拉丁美洲和加勒比国家继续进行讨论, 以期在本届会议上核可承办《公约》缔约方会议第二十届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第十届会议的候选国。主席还请感兴趣的缔约方提交关于承办《公约》缔约方会议第二十一届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议会议第十一届会议的提议, 并指出, 根据各区域集团轮流的原则, 《公约》缔约方会议第二十一届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议会议第十一届会议主席将从西欧和其他国家中产生。1 个缔约方的代表发了言。

41. 主席提议, Ali Al Mulla 博士(卡塔尔)以其名义就这个议程项目进行非正式磋商, 以期提出一项决定草案, 供缔约方会议闭幕会议审议。

42. 在第 9 次会议上, 主席请缔约方审议一项决定草案, 其中表示接受接受波兰政府关于承办《公约》缔约方会议第十九届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第九届会议的慷慨提议。经主席提议,<sup>15</sup> 缔约方会议通过了第 26/CP.18 号决定, 题为“未来届会的日期和地点”。1 个缔约方的代表发了言。

## H. 通过全权证书审查报告

(议程项目 2 (h))

43. 在第 9 次会议上, 主席提请注意全权证书审查报告,<sup>16</sup> 其中提到, 主席团按照目前暂时适用的议事规则草案第 20 条, 审查并核可了缔约方代表的全权证书。

44. 在同次会议上, 缔约方会议根据主席团的报告以及 1 个缔约方(布隆迪)另外交给秘书处的全权证书, 核可了出席本届会议的缔约方的全权证书。

<sup>15</sup> FCCC/CP/2012/L.8。

<sup>16</sup> FCCC/CP/2012/7-FCCC/KP/CMP/2012/12。

## I. 出席情况

45. 出席缔约方会议第十八届会议和附属机构同期届会的有：《气候公约》189 个缔约方的代表、观察员国家的代表、联合国机构和计(规)划署、有关公约秘书处、联合国系统各专门机构和机关及有关组织的代表。完整的名单见本报告附件一。

46. 出席届会的还有 588 个政府间组织和非政府组织的代表。完整的名单见 FCCC/CP/2012/INF.2 号文件。

## J. 文件

47. 缔约方会议第十七届会议收到文件的清单见附件五。

## 三. 附属机构的报告

(议程项目 3)

### A. 附属科学技术咨询机构的报告

(议程项目 3 (a))

48. 缔约方会议收到了科技咨询机构 2012 年 5 月 25 日至 25 日在德国波恩举行的第三十六届会议的报告。<sup>17</sup>

49. 在第 9 次会议上，科技咨询机构主席 Richard Muyungi 先生(坦桑尼亚联合共和国)介绍了科技咨询机构第三十七届会议的报告草稿，<sup>18</sup> 并就与会议有关的结果作了口头报告。科技咨询机构在第三十七届会议上作为建议提出了 2 项决定草案，供缔约方会议通过。<sup>19</sup>

50. 科技咨询机构主席还报告说，科技咨询机构第三十七届会议作为建议提出了关于研究与系统观测的结论草案，<sup>20</sup> 供缔约方会议通过。

51. 科技咨询机构主席还向会议主席通报说，科技咨询机构就其议程分项目 11(a) “关于 ‘《气候公约》发达国家缔约方两年期报告指南’ 通用表格格式的工作方案” 转交了一项决定草案，<sup>21</sup> 供缔约方会议进一步审议。

<sup>17</sup> FCCC/SBSTA/2012/2。

<sup>18</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.20。

<sup>19</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.27, 并见以下第 54 段。FCCC/SBSTA/2012/L.22–FCCC/SBI/2012/L.33, 并见以下第 96 段。

<sup>20</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.25/Add.1, 并见以下第 55 段。

<sup>21</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.33, 并见以下第 56 段。



52. 科技咨询机构主席还向会议主席通报说，关于缔约方会议议程分项目 9 (a)，科技咨询机构转交了一项决定草案，<sup>22</sup> 供缔约方会议进一步审议。
53. 在同次会议上，经主席提议，缔约方会议表示注意到科技咨询机构在第三十六届会议报告、科技咨询机构在第三十七届会议报告草稿，以及该机构主席的口头报告，并表示赞赏 **Muyungi** 先生勤勉地指导了科技咨询机构的工作。
54. 根据科技咨询机构主席的建议，<sup>23</sup> 缔约方会议通过了第 22/CP.18 号决定，题为“试验阶段联合执行的活动”。
55. 根据科技咨询机构主席的建议，<sup>24</sup> 缔约方会议通过了关于研究与系统观测的结论，行文如下“缔约方会议赞赏地注意到世界气象组织于 2012 年 10 月 29 日至 31 日在瑞士日内瓦举行的世界气候大会特别会议关于进一步执行全球气候服务框架的结果，<sup>25</sup> 该框架着眼于加强具备科学依据的气候预测和服务的制作、提供、交付和应用”。
56. 在第 9 次会议续会上，主席回顾说，科技咨询机构作为建议，将题为“关于‘《气候公约》发达国家缔约方两年期报告指南’通用表格格式的工作方案”的决定草案<sup>26</sup> 转交缔约方会议进一步审议(见以上第 51 段)。主席向缔约方会议通报说，他曾请科技咨询机构主席继续就这个问题进行磋商，并请两位部长就这个问题联系各国部长。经主席提议，<sup>27</sup> 缔约方会议通过了第 19/CP.18 号决定，题为“‘《气候公约》发达国家缔约方两年期报告指南’通用表格格式”。

## B. 附属履行机构的报告

(议程项目 3 (b))

57. 缔约方会议收到履行机构 2012 年 5 月 14 日至 25 日在德国波恩举行的第三十六届会议的报告。<sup>28</sup>
58. 在第 9 次会议上，履行机构主席 **Tomasz Chruszczow** 先生(波兰)介绍了履行机构第三十七届会议的报告草稿，<sup>29</sup> 并就会议结果作了口头报告。履行机构作

<sup>22</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.32，并见以下第 98 段。

<sup>23</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.27。

<sup>24</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.25/Add.1。

<sup>25</sup> 见 [http://www.wmo.int/pages/gfcs/index\\_en.php](http://www.wmo.int/pages/gfcs/index_en.php)。

<sup>26</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.33。

<sup>27</sup> FCCC/CP/2012/L.12。

<sup>28</sup> FCCC/SBI/2012/15 及 Add.1 和 2。

<sup>29</sup> FCCC/SBI/2012/L.27。

为建议，<sup>30</sup> 在第三十六届会议上提出了 2 项决定草案，在第三十七届会议提出了 7 项决定草案，供缔约方会议通过。

59. 履行机构主席还向会议主席通报说，关于履行机构的下列议程项目，履行机构转交了决定草案，供缔约方会议进一步审议：

(a) 议程项目 4(a)，“非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报问题专家咨询小组的工作”；<sup>31</sup>

(b) 议程项目 5(b)，“国际磋商和分析之下的技术专家小组的组成、模式和程序”；<sup>32</sup>

(c) 议程项目 9(a)，“旨在使最不发达国家缔约方能够借助其在编制和执行国家适应行动方案方面的经验拟订和执行国家适应计划的进程”；<sup>33</sup>

(d) 议程项目 10，“处理特别易受气候变化不利影响的发展中国家与气候变化影响相关的损失和损害从而加强适应能力的方针”。<sup>34</sup>

60. 履行机构主席还向会议主席通报说，关于缔约方会议的下列议程项目，履行机构转交了决定草案，供缔约方会议进一步审议：

(a) 议程项目 9(a)，“技术执行委员会的报告”；<sup>35</sup>

(b) 议程项目 9(b)，“与气候技术中心和网络有关的事项：选择东道国和组建咨询委员会”。<sup>36</sup>

61. 在同次会议上，经主席提议，缔约方会议表示注意到履行机构第三十六届会议的报告、第三十七届会议报告草稿，以及该机构主席的口头报告，并表示赞赏 Chruszczow 先生作为主席对履行机构工作的娴熟指导。

62. 根据履行机构主席的建议，<sup>37</sup> 缔约方会议通过了 3 项决定，具体如下：

(a) 第 23/CP.18 号决定，题为“促进性别平衡和改善妇女参加《气候公约》的谈判以及代表缔约方参加根据《公约》或《京都议定书》所设机构”；

<sup>30</sup> FCCC/SBI/2012/L.36，并见以下第 62 (a)段。FCCC/SBI/2012/L.39，并见以下第 62(b)段。FCCC/SBI/2012/L.45，并见以下第 62 (c)段。FCCC/SBSTA/2012/L.22–FCCC/SBI/2012/L.33，并见以下第 96 段。FCCC/SBI/2012/L.49，并见以下第 125 段。FCCC/SBI/2012/15/Add.1，并见以下第 127 段。FCCC/SBI/2012/15/Add.1，并见以下第 131 段。FCCC/SBI/2012/L.47，并见以下第 137 段。FCCC/SBI/2012/L.32，并见以下第 140 段。

<sup>31</sup> FCCC/SBI/2012/L.53/Rev.1，并见以下第 129 段。

<sup>32</sup> FCCC/SBI/2012/L.50，并见以下第 64 段。

<sup>33</sup> FCCC/SBI/2012/L.41，并见以下第 63 段。

<sup>34</sup> FCCC/SBI/2012/L.44，并见以下第 65 段。

<sup>35</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.32 和 FCCC/SBI/2012/L.51，并见以下 98 below。

<sup>36</sup> FCCC/SBI/2012/L.54，并见以下 100-102 below。

<sup>37</sup> FCCC/SBI/2012/L.36、FCCC/SBI/2012/L.39 和 FCCC/SBI/2012/L.45。

(b) 第 16/CP.18 号决定，题为“登记册原型”；

(c) 第 8/CP.18 号决定，题为“对资金机制的审查”。

63. 主席接着回顾说，履行机构<sup>38</sup> 作为建议将一项关于国家适应计划的决定草案转交缔约方会议进一步审议(见以上第 59(c)段)。他向缔约方会议通报说，他曾请履行机构主席继续就这个问题进行磋商。经主席提议，<sup>39</sup> 缔约方会议通过了第 12/CP.18 号决定，题为“国家适应计划”。

64. 主席还回顾说，履行机构<sup>40</sup> 作为建议将一项关于国际磋商和分析之下的技术专家小组的组成、模式和程序的决定草案转交缔约方会议进一步审议(见以上第 59 (b)段)。他向缔约方会议通报说，他曾请履行机构主席继续就这个问题进行磋商。经主席提议，<sup>41</sup> 缔约方会议通过了第 17/CP.18 号决定，题为“国际磋商和分析之下的技术专家小组的组成、模式和程序”。

65. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，<sup>42</sup> 缔约方会议通过了第 3/CP.18 号决定，题为“处理特别易受气候变化不利影响的发展中国家与气候变化影响相关的损失和损害从而加强适应能力的方针”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

66. 在第 9 次会议续会上，缔约方会议注意到，截至履行机构第三十七届会议闭幕会议之时尚未完成关于履行机构副主席和主席提名的磋商；作为对目前暂时适用的议事规则草案第 27 条第 6 款的例外，履行机构提请缔约方会议选举履行机构主席团成员，以便有更多时间继续进行磋商。在同次会议上，经主席提议，缔约方会议选举 Van Lierop 先生(圣基茨和内维斯)担任履行机构副主席，选举 Mabafokeng F. Mahahabisa 女士(莱索托)担任报告员。

#### 四. 《公约》之下的长期合作行动问题特设工作组的报告

(议程项目 4)

67. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，<sup>43</sup> 缔约方会议通过了第 1/CP.18 号决定，题为“根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

<sup>38</sup> FCCC/SBI/2012/L.41。

<sup>39</sup> FCCC/CP/2012/L.2。

<sup>40</sup> FCCC/SBI/2012/L.50。

<sup>41</sup> FCCC/CP/2012/L.5。

<sup>42</sup> FCCC/CP/2012/L.4/Rev.1。

<sup>43</sup> FCCC/CP/2012/L.14/Rev.1。

68. 在缔约方会议第 9 次续会结束并通过构成《多哈气候途径》的一揽子决定之后，举行了《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议的联席会议，以听取发言。<sup>44</sup>
69. 加拿大、日本、瑞士和美利坚合众国代表对第 1/CP.18 号决定第 2 段的措辞表示关切。
70. 瑞士代表说，该决定第 19 (b)和(c)段有所偏离，不够注重对适合本国的缓解行动、其缓解结果和支助需要的多样性的谅解。
71. 瑞士和美国代表表示，该决定第 54 段不应被视为重新解释《公约》的各相应条文。
72. 瑞士代表对该决定在资金方面的追求水平提出了关切，具体涉及评估快速启动资金和从中汲取教训的必要性。
73. 冈比亚代表以最不发达国家的名义发言，对该决定在资金和缓解方面的追求水平提出了关切。
74. 尼加拉瓜代表对该决定中如何处理资金问题表示了关切。
75. 菲律宾代表以观点相似的发展中国家的名义发言，表示该决定存在重大缺陷，尤其是在增加对发展中国家的资助必要性方面存在重大缺陷，另外，在发达国家缓解和行动可比性、应对措施、技术、能力建设、适应和部门方针等方面也是如此。
76. 委内瑞拉玻利瓦尔共和国代表发言，对长期合作问题特设工作组工作结果中与碳市场机制有关的方面表示保留。
77. 主席说，以上发言将根据请求反映在会议报告中。

## 五. 德班加强行动平台问题特设工作组的报告

(议程项目 5)

78. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，<sup>45</sup> 缔约方会议通过了第 2/CP.18 号决定，题为“根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。
79. 在缔约方会议第 9 次续会结束并通过构成《多哈气候途径》的一揽子决定之后，举行了《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议的联席会议，以听取发言。<sup>46</sup>

<sup>44</sup> 见以上脚注 9。

<sup>45</sup> FCCC/CP/2012/L.13。

<sup>46</sup> 见以上脚注 9。

80. 加拿大、日本和美利坚合众国代表在发言中对该决定序言部分最后一段表示关切，提请将这一点反映在会议报告中。<sup>47</sup>

81. 菲律并代表以观点相似的发展中国家的名义发言，对该决定的实质性内容表示关切。

82. 主席说，以上发言将根据请求反映在会议报告中。

## 六. 审议缔约方根据《公约》第十七条提出的提案

(议程项目 6)

83. 在第 2 次会议上，主席请缔约方会议注意 FCCC/CP/2009/3、FCCC/CP/2009/4、FCCC/CP/2009/5、FCCC/CP/2009/6、FCCC/CP/2009/7 和 FCCC/CP/2010/3 号文件。

84. 主席在介绍本议程项目时说，提交了 6 份关于《公约》之下的一项议定书的提案，供缔约方会议审议(载于以上第 83 段所列文件)，缔约方会议在第十五届、第十六届和第十七届会议上审议过这个议程项目。

85. 经主席提议，缔约方会议决定本议程项目保持开放，在闭幕全体会议上再回到本项目。

86. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，缔约方会议同意根据目前暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条，将这个议程项目列入缔约方会议第十九届会的临时议程。

## 七. 审议缔约方根据《公约》第十五条提出的关于修正《公约》的提案

(议程项目 7)

### A. 俄罗斯联邦关于修正《公约》第四条第 2 款(f)项的提案

(议程项目 73(a))

87. 在第 2 次会议上，主席请缔约方会议注意 FCCC/CP/2011/5 号文件，其中载有俄罗斯联邦关于修正《公约》第四条第 2 款(f)项的提案。缔约方会议第十七届会议审议了该提案，并决定，按照暂时适用的议事规则草案第 10 (c)条和第 16 条，将其作为一个项目列入缔约方会议第十八届会议临时议程。

88. 1 个缔约方的代表发了言。

<sup>47</sup> 见以上脚注 9。

89. 经主席提议，缔约方会议决定设立一个联络小组，由 Javier Díaz Carmona 先生(哥斯达黎加)主持，就这个事项进行磋商。

90. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，缔约方会议决定根据目前暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条，将这个项目列入缔约方会议第十九届会的临时议程。主席感谢 Díaz Carmona 先生主持了关于这个事项的磋商。

#### B. 巴布亚新几内亚和墨西哥关于修正《公约》第七条和第十八条的提案 (议程项目 7 (b))

91. 在 11 月 28 日第 2 次会议上，主席请缔约方会议注意 FCCC/CP/2011/4/Rev.1 号文件，其中载有巴布亚新几内亚和墨西哥关于修正《公约》第七条和第十八条的提案。缔约方会议第十七届会议审议了该提案，并决定，按照暂时适用的议事规则草案第 10(c)条和第 16 条，将其作为一个项目列入缔约方会议第十八届会议临时议程。

92. 1 个缔约方的代表以墨西哥和巴布亚新几内亚的名义发了言。

93. 主席注意到墨西哥提请安排更多时间进行磋商，因此提议这个分项目保持开放。

94. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，缔约方会议决定根据目前暂时适用的议事规则草案第 10 条(c)项和第 16 条，将这个项目列入缔约方会议第十九届会的临时议程。1 个缔约方的代表以墨西哥和巴布亚新几内亚的名义发了言。

## 八. 适应委员会的报告

(议程项目 8)

95. 缔约方会议收到适应委员会的报告。<sup>48</sup> 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程项目转交科技咨询机构和履行机构审议。

96. 在第 9 次会议上，根据科技咨询机构和履行机构第三十七届会议的建议，<sup>49</sup> 缔约方会议通过了第 11/CP.18 号决定，题为“适应委员会的工作”。

<sup>48</sup> FCCC/SB/2012/3 和 Corr.1。

<sup>49</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.22-FCCC/SBI/2012/L.33。

## 九. 技术的开发和转让以及技术机制的实施

(议程项目 9)

### A. 技术执行委员会的报告

(议程项目 9 (a))

97. 缔约方会议收到技术执行委员会的报告。<sup>50</sup> 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程分项目转交科技咨询机构和履行机构审议。

98. 在第 9 次会议上，主席回顾说，科技咨询机构和履行机构将决定草案<sup>51</sup> 转交缔约方会议进一步审议并最后确定(见以上第 52 和 60(a)段)。他还向缔约方会议通报说，他曾请科技咨询机构和履行机构主席继续就这个问题进行磋商。经主席提议，<sup>52</sup> 缔约方会议通过了第 13/CP.18 号决定，题为“技术执行委员会的报告”。

### B. 与气候技术中心和网络有关的事项：选择东道国和组建咨询委员会

(议程项目 9 (b))

99. 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程分项目转交履行机构审议。

100. 在第 9 次会议上，主席回顾说，履行机构作为建议，将关于使气候技术中心和网络充分运转的安排的决定草案<sup>53</sup> 转交缔约方会议审议(见以上第 60(b)段)。他进一步回顾说，他曾请履行机构主席继续进行磋商，并开展了高级别外联活动。在同次会议上，经主席提议，<sup>54</sup> 缔约方会议通过了第 14/CP.18 号决定，题为“使气候技术中心和网络充分运转的安排”。

101. 在第 9 次会议续会上，主席向缔约方通报说，关于参加气候技术中心和网络咨询委员会的政府代表提名的磋商尚未结束，促请各集团于 2013 年 3 月 14 日之前向秘书处提交尚缺的提名。根据主席的提议，缔约方会议同意，待秘书处收到尚缺的提名后，被提名者将根据惯例被视为在缔约方会议第十八届会议上当选。

<sup>50</sup> FCCC/SB/2012/2。

<sup>51</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.32 和 FCCC/SBI/2012/L.51。

<sup>52</sup> FCCC/CP/2012/L.9。

<sup>53</sup> FCCC/SBI/2012/L.54

<sup>54</sup> FCCC/CP/2012/L.10。

102. 在同次会议上，根据主席的提议，缔约方会议选出参加气候技术中心和网络咨询委员会的政府代表如下：<sup>55</sup>

#### 气候技术中心和网络咨询委员会政府代表

代表	集团
Pedro Borges 先生(委内瑞拉玻利瓦尔共和国)	非《公约》附件一所列缔约方
Collin Guiste 先生(多米尼加)	
Spencer Linus Thomas 先生(格林纳达)	
Fred Machulu Onduri 先生(乌干达)	
Rose Mukankomeje 女士(卢旺达)	
Sara Aagesen Muñoz 女士(西班牙)	《公约》附件一所列缔约方
Jürg Grütter 先生(瑞士)	
David Henry 先生(加拿大)	
Kazuhiko Honbu 先生(日本)	
Matthew Kennedy 先生(爱尔兰)	
Piotr Paschalis-Jakubowicz 先生(波兰)	
Michael Rantil 先生(瑞典)	
Griffin Thompson 先生(美国)	

## 十. 第二次审评《公约》第四条第 2 款(a)和(b)项是否充足<sup>56</sup>

(议程项目 10 暂时搁置)

## 十一. 与资金有关的事项

(议程项目 11)

### A. 长期融资工作方案

(议程项目 11 (a))

103. 在第 2 次会议上，缔约方会议收到了 FCCC/CP/2012/3 号文件。主席请工作方案联合主席 Zaheer Fakir 先生(南非)和 Georg Børsting 先生(挪威)介绍报告。

104. 会议主席感谢联合主席就这一重要事项所作的工作。

<sup>55</sup> 最新成员名单见 [http://unfccc.int/bodies/election\\_and\\_membership/items/6558.php](http://unfccc.int/bodies/election_and_membership/items/6558.php)。

<sup>56</sup> 按照暂时适用的议事规则草案第 16 条，本项目暂时搁置，将在缔约方会议第十九届会议上审议。



105. 26 个缔约方的代表发了言，其中 1 人以非洲国家的名义、1 人以小岛屿国家联盟的名义、1 人以欧洲联盟及其成员国和克罗地亚的名义。1 个缔约方以工会非政府组织的名义发了言。

106. 经主席提议，缔约方会议决定设立一个联络小组，由 Kamel Djemouai 先生(阿尔及利亚)和 Gregory Andrews 先生(澳大利亚)联合主持，以审议该报告。<sup>57</sup>

107. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，<sup>58</sup> 缔约方会议通过了第 4/CP.18 号决定，题为“长期融资工作方案”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

## B. 常设委员会的报告

(议程项目 11 (b))

108. 在第 2 次会议上，主席请缔约方<sup>会议</sup>注意 FCCC/CP/2012/4 号文件。

109. 会议主席感谢常设委员会主席和副主席及所有成员所做工作。

110. 6 个缔约方的代表发了言，其中 1 人以小岛屿国家联盟的名义发言。

111. 经主席提议，缔约方会议决定设立一个联络小组，由 Djemouai 先生和 Andrews 先生联合主持，以审议常设委员会的报告。<sup>59</sup>

112. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，<sup>60</sup> 缔约方会议通过了第 5/CP.18 号决定，题为“常设委员会的报告”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

## C. 绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对绿色气候基金的指导

(议程项目 11 (c))

113. 在第 2 次会议上，缔约方会议收到了 FCCC/CP/2012/5 号文件，其中载有绿色气候基金的报告。

114. 主席请绿色气候基金董事会联合主席 Fakir 先生和 Ewen McDonald 先生(澳大利亚)报告迄今为止的工作进展情况。

115. 会议主席感谢董事会联合主席和所有成员迄今为止取得的进展。主席还感谢提议作为绿色气候基金东道国的缔约方。

<sup>57</sup> 联络小组在议程项目 11 “与资金有关的事项”之下审议了分项目(a-d)。

<sup>58</sup> FCCC/CP/2012/L.15。

<sup>59</sup> 见以上脚注 57。

<sup>60</sup> FCCC/CP/2012/L.16。

116. 11 个缔约方的代表发了言，其中 1 人以非洲国家的名义、1 人以小岛屿国家联盟的名义、1 人以智利、哥伦比亚、哥斯达黎加和秘鲁的名义发言。

117. 经主席提议，缔约方会议决定设立一个联络小组，由 Djemouai 先生和 Andrews 先生联合主持，以审议绿色气候基金的报告和有待作出的安排。<sup>61</sup>

118. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，<sup>62</sup> 缔约方会议通过了第 6/CP.18 号决定，题为“绿色气候基金提交缔约方会议的报告和对绿色气候基金的指导”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

#### D. 缔约方会议与绿色气候基金之间的安排

(议程项目 11 (d))

119. 在第 2 次会议上，缔约方会议收到了 FCCC/CP/2012/5 号文件，其中载有绿色气候基金的报告。1 个缔约方的代表发了言。

120. 经主席提议，缔约方会议决定设立一个联络小组，由 Djemouai 先生和 Andrews 先生联合组织，以审议绿色气候基金的报告。<sup>63</sup>

121. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，<sup>64</sup> 缔约方会议通过了第 7/CP.18 号决定，题为“缔约方会议与绿色气候基金之间的安排”，作为被定名为《多哈气候途径》的一揽子决定的一部分。

#### E. 全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的指导

(议程项目 11 (e))

122. 缔约方会议收到全球环境基金的报告。<sup>65</sup> 在第 1 次会议上，这个议程分项目被转交履行机构审议。

123. 在第 9 次会议上，履行机构主席 Chruszczow 先生向缔约方会议通报说，由于履行机构议程分项目 6 (b) 之下关于对全球环境基金指导的决定草案的总括性质，该决定草案吸收了履行机构会议结束后所通过的结论和决定<sup>66</sup> 增加的内容。经主席提议，<sup>67</sup> 缔约方会议通过了第 9/CP.18 号决定，题为“全球环境基金提交缔约方会议的报告和对全球环境基金的进一步指导”。

<sup>61</sup> 见以上脚注 57。

<sup>62</sup> FCCC/CP/2012/L.17。

<sup>63</sup> 见以上脚注 57。

<sup>64</sup> FCCC/CP/2012/L.18。

<sup>65</sup> FCCC/CP/2012/6。

<sup>66</sup> FCCC/SBI/2012/L.52、FCCC/SBI/2012/15 和 FCCC/CP/2012/L.2。

<sup>67</sup> FCCC/CP/2012/L.7。

## F. 对最不发达国家基金的进一步指导

(议程项目 11 (f))

124. 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程分项目转交履行机构审议。

125. 在第 9 次会议上，根据履行机构的建议，<sup>68</sup> 缔约方会议通过了第 10/CP.18 号决定，题为“对最不发达国家基金的进一步指导”。

## 十二. 国家信息通报

(议程项目 12)

### A. 《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

(议程项目 12 (a))

126. 在第 1 次会议上，这个议程分项目被转交履行机构审议。

127. 在第 9 次会议上，根据履行机构的建议，<sup>69</sup> 缔约方会议通过了第 20/CP.18 号决定，题为“《公约》附件一所列缔约方第五次国家信息通报提交和审评情况以及《公约》附件一所列缔约方第五次国家信息通报汇编和综合”。

### B. 非《公约》附件一所列缔约方的国家信息通报

(议程项目 12 (b))

128. 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程分项目转交履行机构审议。

129. 在第 9 次会议上，主席回顾说，履行机构作为建议，将关一项决定草案<sup>70</sup> 转交缔约方会议审议(见以上第 59 (b)段)。他进一步回顾说，他曾请履行机构主席继续就这个问题进行磋商。经主席提议，<sup>71</sup> 缔约方会议通过了第 18/CP.18 号决定，题为“非《公约》附件一所列缔约方国家信息通报问题专家咨询小组的工作”。

## 十三. 《公约》之下的能力建设

(议程项目 13)

130. 在第 1 次会议上，缔约方会议决定将这个议程项目转交履行机构审议。

131. 在第 9 次会议上，根据履行机构的建议，<sup>72</sup> 缔约方会议通过了第 21/CP.18 号决定，题为“经济转型国家在《公约》之下的能力建设”。

<sup>68</sup> FCCC/SBI/2012/L.49。

<sup>69</sup> FCCC/SBI/2012/15/Add.1。

<sup>70</sup> FCCC/SBI/2012/L.53/Rev.1。

<sup>71</sup> FCCC/CP/2012/L.6。

<sup>72</sup> FCCC/SBI/2012/15/Add.1。

## 十四. 《公约》第四条第 8 款和第 9 款的执行情况

(议程项目 14)

### A. 关于适应和应对措施的布宜诺斯艾利斯工作方案(第 1/CP.10 号决定)的执行情况

(议程项目 14 (a))

132. 在第 1 次会议上, 缔约方会议决定将这个议程分项目转交科技咨询机构和履行机构审议。

133. 在第 9 次会议上, 主席回顾说, 正如科技咨询机构和履行机构主席所报告的,<sup>73</sup> 关于这个议程分项目的磋商将在科技咨询机构和履行机构第三十八届会议上继续进行。经主席提议, 缔约方会议表示注意到这项行动。

### B. 与最不发达国家有关的事项

(议程项目 14 (b))

134. 在第 1 次会议上, 缔约方会议决定将这个议程分项目转交履行机构审议。

135. 在第 9 次会议上, 缔约方会议注意到履行机构已通过了关于与最不发达国家有关的问题的结论。<sup>74</sup>

## 十五. 《公约》第六条

(议程项目 15)

136. 在第 1 次会议上, 这个议程项目被转交履行机构审议。

137. 在第 9 次会议上, 根据履行机构的建议,<sup>75</sup> 缔约方会议通过了第 15/CP.18 号决定, 题为“关于《公约》第六条的多哈工作方案”。

## 十六. 附属机构转交缔约方会议的其他事项

(议程项目 16)

138. 在第 9 次会议上, 缔约方会议注意到没有在这个议程项目之下提出任何其他事项。

<sup>73</sup> FCCC/SBSTA/2012/L.23–FCCC/SBI/2012/L.34 和 FCCC/SBSTA/2012/L.26。

<sup>74</sup> FCCC/SBI/2012/L.35。

<sup>75</sup> FCCC/SBI/2012/L.47。

## 十七. 行政、财务和体制事项

(议程项目 17)

### 2010-2011 两年期审定财务报表

(议程项目 17 (a))

### 2012-2013 两年期预算执行情况

(议程项目 17 (b))

139. 在第 1 次会议上，议程分项目 17 (a)和(b)被转交履行机构审议。

140. 在第 9 次会议上，根据履行机构的建议，<sup>76</sup> 缔约方会议通过了第 25/CP.18 号决定，题为“行政、财务和体制事项”。

## 十八. 高级别会议

(议程项目 18)

### A. 欢迎仪式和高级别会议开幕

141. 卡塔尔埃米尔哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下、卡塔尔王储塔米姆·本·哈马德·阿勒萨尼殿下、卡塔尔姆萨·本·纳瑟尔·阿勒米森德殿下、科威特埃米尔萨巴赫·艾哈迈德·贾比尔·萨巴赫殿下、联合国秘书长潘基文先生、联合国大会主席武克·耶雷米奇先生、《公约》缔约方会议第十八届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第八届会议主席阿卜杜拉·本·哈马德·阿提亚先生、《气候公约》执行秘书菲格雷斯女士和其他贵宾出席了 12 月 4 日举行的欢迎仪式。

142. 《公约》缔约方会议第十八届会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第八届会议联合高级别会议于 12 月 4 日在《公约》缔约方会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第 3 次会议上由《公约》和《议定书》/《公约》缔约方会议主席主持开幕。

143. 卡塔尔埃米尔哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼殿下在高级别会议的开幕式上致辞。<sup>77</sup>

144. 为庆祝高级别会议开幕，卡塔尔政府放映了题为“算我一个”的录像片。

<sup>76</sup> FCCC/SBI/2012/L.32。

<sup>77</sup> 高级别会议开幕发言见 [http://unfccc.int/meetings/doha\\_nov\\_2012/statements/items/7324.php](http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/statements/items/7324.php)。

## B. 缔约方和观察员国的发言

145. 高级别会议期间，156 个缔约方发了言，其中共计 7 位国家元首或政府首脑发言，5 位副总统或副总理发言，99 位部长发言，45 位缔约方代表发言。此外，还有 2 个观察员国发言。7 个缔约方以谈判集团和其他集团的名义发言。完整的发言者名单载于本报告附件二。

## C. 联合国官员的发言

146. 联合国秘书长潘基文先生和联合国大会主席耶雷米奇先生在高级别会议上发了言。《气候公约》执行秘书菲格雷女士也发了言。<sup>78</sup>

## D. 《多哈气候途径》

147. 本届会议期间，主席召集了一系列情况总结全体会议，目的是增进谈判的开放和透明，并向所有参加者概要介绍所采取的步骤的工作安排，以及推动谈判的情况。<sup>79</sup> 主席请与会部长和高级官员协助他联系各国部长，以期为需要在会议结束前敲定的若干关键问题找到共同基础，诸如根据《巴厘岛行动计划》达成的议定结果、资金、报告指南、损失和损害，以及气候技术中心和网络咨询委员会的组成。这些部长和高级官员包括 Altmaier 先生、Balakrishnan 先生、Dreyfus 先生、Gaye 女士、Flores 女士、Molewa 女士、Oberle 先生和 Shakeela 女士。这些活动有助于拟出转交缔约方会议通过的、被定名为《多哈气候途径》<sup>80</sup> 的一揽子决定(见以上第 30 段)。

## E. 缔约方会议采取的其他行动

148. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，<sup>81</sup> 缔约方会议通过了第 24/CP.18 号决定，题为“关于经济多样化的倡议”。

149. 1 个缔约方的代表发了言。

<sup>78</sup> 见以上脚注 77。

<sup>79</sup> 详见 [http://unfccc.int/meetings/doha\\_nov\\_2012/items/7304.php](http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/items/7304.php)。

<sup>80</sup> 《多哈气候途径》决定还包括《议定书》/《公约》缔约方会议的两项决定(见 FCCC/KP/CMP/2012/13, 第 17 段)。

<sup>81</sup> FCCC/CP/2012/L.11。

## 十九. 观察员组织的发言

(议程项目 19)

150. 在 12 月 7 日《公约》缔约方会议第 8 次会议和《议定书》/《公约》缔约方会议第 8 次会议上，政府间组织和非政府组织的代表作了发言。这些组织的完整名单见本报告附件三。

## 二十. 其他事项

(议程项目 20)

151. 在第 2 次会议上，主席宣布开始处理这个议程项目。欧洲联盟以其 27 个成员国和克罗地亚的名义提出了关于提高妇女在《气候公约》中的代表性的提议。

152. 14 个缔约方代表发言支持该提议，其中 1 人以非洲国家的名义，1 人以环境完整性小组的名义发言。

153. 经主席提议，缔约方会议决定将提高妇女在气候进程中的代表性问题交给履行机构审议，并请其向缔约方会议闭幕全体会议报告。<sup>82</sup>

## 二十一. 会议结束

(议程项目 21)

154. 在第 9 次会议续会上，秘书处代表提供了本届会议通过的决定所涉行政和预算问题的初步估计。

### A. 通过缔约方会议第十八届会议报告

(议程项目 21 (a))

155. 在第 9 次会议续会上，缔约方会议审议了第十八届会议报告草稿。<sup>83</sup> 在同次会议上，经主席提议，缔约方会议授权报告员在主席的指导和秘书处的协助下完成会议报告。

### B. 会议闭幕

(议程项目 21 (b))

156. 在第 9 次会议续会上，经主席提议，<sup>84</sup> 缔约方会议通过了第 1/CP.18 号决议，题为“向卡塔尔国政府和多哈市人民表示感谢”。随后，主席宣布缔约方会议第十八届会议闭幕。

<sup>82</sup> 见以上第 62 (a) 段。

<sup>83</sup> FCCC/CP/2012/L.1。

<sup>84</sup> FCCC/CP/2012/L.3-FCCC/KP/CMP/2012/L.5。

## Annex I

[English only]

**Parties to the Convention, observer States and United Nations organizations attending the eighteenth session of the Conference of the Parties**

**A. Parties to the Convention**

Afghanistan	China	Guinea
Albania	Colombia	Guinea-Bissau
Algeria	Comoros	Guyana
Angola	Congo	Haiti
Antigua and Barbuda	Cook Islands	Honduras
Argentina	Costa Rica	Hungary
Armenia	Côte d'Ivoire	Iceland
Australia	Croatia	India
Austria	Cuba	Indonesia
Azerbaijan	Cyprus	Iran (Islamic Republic of)
Bahamas	Czech Republic	Iraq
Bahrain	Democratic Republic of the Congo	Ireland
Bangladesh	Denmark	Israel
Barbados	Djibouti	Italy
Belarus	Dominica	Jamaica
Belgium	Dominican Republic	Japan
Belize	Ecuador	Jordan
Benin	Egypt	Kazakhstan
Bhutan	El Salvador	Kenya
Bolivia (Plurinational State of)	Equatorial Guinea	Kiribati
Bosnia and Herzegovina	Eritrea	Kuwait
Botswana	Estonia	Kyrgyzstan
Brazil	Ethiopia	Lao People's Democratic Republic
Brunei Darussalam	European Union	Latvia
Bulgaria	Fiji	Lebanon
Burkina Faso	Finland	Lesotho
Burundi	France	Liberia
Cambodia	Gabon	Libya
Cameroon	Gambia	Liechtenstein
Canada	Georgia	Lithuania
Cape Verde	Germany	Luxembourg
Central African Republic	Ghana	Madagascar
Chad	Greece	Malawi
Chile	Grenada	Malaysia
	Guatemala	



Maldives	Peru	Swaziland
Mali	Philippines	Sweden
Malta	Poland	Switzerland
Marshall Islands	Portugal	Tajikistan
Mauritania	Qatar	Thailand
Mauritius	Republic of Korea	Timor-Leste
Mexico	Republic of Moldova	Togo
Micronesia (Federated States of)	Romania	Tonga
Monaco	Russian Federation	Trinidad and Tobago
Mongolia	Rwanda	Tunisia
Montenegro	Saint Kitts and Nevis	Turkey
Morocco	Saint Lucia	Turkmenistan
Mozambique	Saint Vincent and the Grenadines	Tuvalu
Namibia	Samoa	Uganda
Nauru	Sao Tome and Principe	Ukraine
Nepal	Saudi Arabia	United Arab Emirates
Netherlands	Senegal	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
New Zealand	Serbia	United Republic of Tanzania
Nicaragua	Seychelles	United States of America
Niger	Sierra Leone	Uruguay
Nigeria	Singapore	Uzbekistan
Niue	Slovakia	Vanuatu
Norway	Slovenia	Venezuela (Bolivarian Republic of)
Oman	Solomon Islands	Viet Nam
Pakistan	Somalia	Yemen
Palau	South Africa	Zambia
Panama	Spain	Zimbabwe
Papua New Guinea	Sri Lanka	
Paraguay	Sudan	
	Suriname	

## B. Observer States

Holy See  
 State of Palestine  
 South Sudan

**C. United Nations bodies and programmes**

United Nations  
United Nations Children's Fund  
United Nations Department of Economic and Social Affairs  
United Nations Development Programme  
United Nations Economic and Social Commission for Asia and the Pacific  
United Nations Economic and Social Commission for Western Asia  
United Nations Economic Commission for Africa  
United Nations Economic Commission for Latin America and the Caribbean  
United Nations Entity for Gender Equality and the Empowerment of Women  
United Nations Environment Programme  
United Nations Human Settlements Programme  
United Nations Institute for Training and Research  
United Nations International Strategy for Disaster Reduction  
United Nations Office of the High Commissioner for Human Rights/Centre for Human Rights  
United Nations Office of the High Representative for the Least Developed Countries, Landlocked Developing Countries and Small Island Developing States  
United Nations Office for Project Services  
United Nations Population Fund  
United Nations University  
World Food Programme

**D. Convention secretariats**

Convention on Biological Diversity  
United Nations Convention to Combat Desertification

**E. Specialized agencies and institutions of the United Nations system**

Food and Agriculture Organization of the United Nations  
Global Environment Facility  
Intergovernmental Oceanographic Commission  
Intergovernmental Panel on Climate Change  
International Civil Aviation Organization  
International Fund for Agricultural Development  
International Maritime Organization

International Telecommunication Union

United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization

United Nations Industrial Development Organization

World Health Organization

World Intellectual Property Organization

World Meteorological Organization

World Tourism Organization

**F. Related organizations of the United Nations system**

International Atomic Energy Agency

International Finance Corporation

International Monetary Fund

World Bank

World Trade Organization

## Annex II

[English only]

### List of representatives who made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol<sup>1</sup>

#### A. Negotiating and other groups

**Algeria** (*on behalf of the Group of 77 and China*)

Mr. Amara Benyounes  
Minister of Land Planning, Environment and City

**Australia** (*on behalf of the Umbrella Group*)

Mr. Mark Dreyfus  
Parliamentary Secretary for Climate Change and Energy Efficiency

#### **European Union**

Ms. Connie Hedegaard Commissioner for Climate Action, European Commission, and  
Mr. Sofoclis Aletraris  
Minister of Agriculture, Natural Resources and Environment, Cyprus

**Gambia** (*on behalf of the least developed countries*)

Ms. Fatou Ndeye Gaye  
Minister of Environment

**Nauru** (*on behalf of the Alliance of Small Island States*)

Mr. Kieren Keke  
Minister of Foreign Affairs and Trade

**Papua New Guinea** (*on behalf of the Coalition for Rainforest Nations*)

Mr. Patrick Pruaitch  
Minister for Forestry and Climate Change

**Swaziland** (*on behalf of the African States*)

Mr. Sibusiso B. Dlamini  
Prime Minister

**Switzerland** (*on behalf of the Environmental Integrity Group*)

Mr. Bruno Oberle  
State Secretary, Swiss Federal Department for the Environment, Transport, Energy and Communication

<sup>1</sup> Webcasts of statements are available at [http://unfccc.int/meetings/doha\\_nov\\_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php](http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php).

## B. Parties<sup>2</sup>

### **Afghanistan**

Mr. Ghulam Mohd Malikyar  
Deputy Director General, National  
Environmental Protection Agency

### **Albania**

Mr. Fatmir Mediu  
Minister of Environment, Forestry and  
Water Administration

### **Angola**

Ms. Maria Fatima Jardim  
Minister of Environment

### **Argentina**

Ms. Maria Fabiana Loguzzo  
General Director of Environmental Affairs,  
Ministry of Foreign Affairs

### **Armenia**

### **Australia**

Mr. Mark Dreyfus  
Parliamentary Secretary for Climate Change  
and Energy Efficiency

### **Austria**

Mr. Nikolaus Berlakovich  
Federal Minister for Agriculture, Forestry,  
Environment and Water Management

### **Bahrain**

Mr. Ahmed Alkaabi  
Minister of Municipality

### **Bangladesh**

Mr. Mohammed Hasan Mahmud  
Minister of Environment and Forests

### **Barbados**

Ms. Maxine McClean  
Minister of Foreign Affairs and Foreign  
Trade

### **Belarus**

Mr. Oleg Maksyuta  
Director, Department of Hydrometeorology

### **Belgium**

Mr. Wathelet Melchior Henri Nicole  
State Secretary for Environment, Energy and  
Mobility and State Secretary for Institutional  
Reforms

### **Belize**

Ms. Lisel Del Socorro Alamilla  
Minister of Forestry, Fisheries and Sustainable  
Development

### **Benin**

Mr. Blaise Onésiphore Ahanhanzo Glele  
Minister of Environment, Housing and  
Urbanism

### **Bhutan**

Mr. Penden Wangchuk  
Cabinet Secretary

### **Bolivia (Plurinational State of)**

Mr. Jose Antonio Zamora Gutiérrez  
Minister of Environment and Water

### **Bosnia and Herzegovina**

Mr. Mirko Sarovic  
Minister of Foreign Trade and Economic  
Relations

### **Brazil**

Ms. Izabella Monica Teixeira  
Minister of Environment

### **Brunei Darussalam**

Mr. Pehin Dato Suyoi Haji Osman  
Minister of Development

### **Burundi**

Mr. Jean Marie Nibirantije  
Minister of Water, Environment, Land  
Management and Urban Planning

<sup>2</sup> At the joint high-level segment of the Conference of the Parties (COP) and the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol (CMP), Armenia requested that its statement be included in the records of the conference and posted on the UNFCCC website.

**Cambodia**

Mr. Chansokha Nuth  
Under-Secretary of State

**Cameroon**

Mr. Iya Tidjani  
Ambassador of Cameroon to Saudi Arabia

**Canada**

Mr. Peter James Kent  
Minister of the Environment

**Cape Verde**

Mr. Antonio Pedro Monteiro Lima  
Permanent Representative to the United Nations, New York

**Central African Republic**

Mr. François Naoueyama  
Minister of Environment and Ecology

**Chad**

Mr. Mahamat Bechir Okormi  
Minister of Environment and Fisheries

**Chile**

Ms. Maria Ignacia Benítez  
Minister of Environment

**China<sup>3</sup>**

Mr. Zhenhua Xie  
Minister, Vice-Chairman

**Comoros**

Mr. Mohadji Fouad  
Vice-President in Charge of the Ministry of Production, Environment, Energy, Industry and Craft

**Congo**

Mr. Jose Rodrigue Ngouonimba  
Minister of Tourism and Environment

**Costa Rica**

Mr. René Castro Salazar  
Minister of Environment, Energy and Telecommunications

**Côte d'Ivoire**

Mr. Remi Allah-Kouadio  
Minister of Environment and Sustainable Development

**Croatia**

Mr. Mihael Zmajlović  
Minister of Environmental and Nature Protection

**Cuba**

Mr. Fernando Mario González Bermúdez  
Vice Prime Minister of Science, Technology and Environment

**Czech Republic**

Mr. Tomas Chalupa  
Minister of the Environment

**Democratic Republic of the Congo**

Mr. Daniel Mukoko Samba  
Vice Prime Minister

**Denmark**

Mr. Martin Lidegaard  
Minister for Climate, Energy and Building

**Djibouti**

Mr. Ismail Omar Guelleh  
President

**Dominican Republic**

Mr. Omar Bolivar Ramírez Tejada  
Secretary of State

**Ecuador**

Ms. Ivonne Juez de Baki  
Secretary of State

**Egypt**

Mr. Moustafa Hussien Kamel  
Minister of Environment

**El Salvador**

Mr. Herman Humberto Rosa Chavez  
Minister of Environment and Natural Resources

**Eritrea**

Mr. Tesfai Ghebreselassie Sebhatu  
Minister of Environment, Land, Water and Environment

**Estonia**

Ms. Keit Pentus-Rosimannus  
Minister of the Environment

**Ethiopia**

Mr. Hailemariam Dessalegn Boshe  
Prime Minister

<sup>3</sup> At the joint high-level segment of the COP and the CMP, a further statement was also made by China,

**Fiji**

Mr. Ratu Inoke Kubuabola  
Minister of Foreign Affairs and  
International Cooperation

**Finland**

Mr. Ville Niinistö  
Minister of the Environment

**France**

Mr. Fabius Laurent Pierre  
Minister of Foreign Affairs

**Gabon**

Mr. Ali Bongo Ondimba  
President

**Germany**

Mr. Peter Altmaier  
Minister for the Environment, Nature  
Conservation and Nuclear Safety

**Grenada**

Mr. George Wilbert Prime  
Minister of Environment, Foreign Trade  
and Export Development

**Guatemala**

Mr. Sergio Raúl Ruano Solares  
Vice-Minister of Environment and Natural  
Resources

**Haiti**

Mr. Jean Vilmond Hilaire  
Minister of Environment

**Honduras**

Mr. Rigoberto Cuéllar Cruz  
Minister of Natural Environment and  
Resources Secretariat

**Iceland**

Mr. Hugi Ólafsson  
Director, Climate Change, Ministry for the  
Environment and Natural Resources

**India**

Ms. Mira Mehrishi  
Special Secretary, Ministry of Environment and  
Forests

**Indonesia**

Mr. Rachmat Witoelar  
Minister and President's Special Envoy for  
Climate Change

**Iran (Islamic Republic of)**

Mr. Mohammad Javad Mohammadi Zadeh  
Vice-President and Head of the Organization for  
the Protection of Environment

**Iraq**

Mr. Sargon Lazar Binzezo  
Minister of the Environment

**Ireland**

Mr. Phil Hogan  
Minister for the Environment, Community and  
Local Government

**Israel**

Ms. Lironne Bar Sadeh  
Director, International Organizations and  
Human Rights Department

**Italy**

Mr. Corrado Clini  
Minister of Environment, Land and Sea

**Jamaica**

Mr. Robert D. Pickersgill  
Minister of Water, Land, Environment and  
Climate Change

**Japan**

Mr. Hiroyuki Nagahama  
Minister of the Environment

**Jordan**

Mr. Ahmad Thalje Al Qatarneh  
Secretary-General, Ministry of Environment

---

recalling the status of China in the United Nations system, in response to statements made by some Parties regarding the participation of Taiwan Province of China in the conference.

**Kazakhstan**

Mr. Marlen Iskakov  
Vice-Minister of Environmental Protection

**Kenya**

Mr. Ali Daud Mohamed,  
Permanent Secretary, Ministry of  
Environment and Mineral Resources

**Kyrgyzstan**

Mr. Bahtiyar Abdiev  
State Secretary, State Agency on  
Environment Protection and Forestry

**Lebanon**

Mr. Nazem El-Khoury  
Minister of Environment

**Lesotho**

Mr. Thahane Timothy Thahane  
Minister of Energy, Meteorology and Water  
Affairs

**Liberia**

Ms. Julia Duncan Cassell  
Minister of Gender and Development

**Libya**

Mr. Abdul Aziz T. Hreba  
Chairman of the Environment Affairs  
Committee, General National Congress

**Liechtenstein**

Ms. Renate Muessner  
Minister of the Environment

**Luxembourg**

Mr. Marco Schank  
Minister for Sustainable Development and  
Infrastructure

**Madagascar**

Mr. Pierre Manganirina Randrianarisoa  
Secretary-General, Ministry of Environment  
and Forest

**Malawi**

Ms. Catherine Gomezgani Hara  
Cabinet Minister, Ministry of Environment  
and Climate Change Management

**Malaysia**

Mr. Douglas Uggah Embas  
Minister of Natural Resources and Environment

**Maldives**

Ms. Mariyam Shakeela  
Minister of Environment and Energy

**Mali**

Mr. David Sagara  
Minister of Environment and Sanitation

**Malta**

Ms. Simone Borg  
Ambassador for Climate Change, Ministry of  
Resources and Rural Affairs

**Marshall Islands**

Mr. Tony De Brum  
Minister-in-Assistance to the President

**Mauritania**

Mr. Cheikh Sid Amed El Bekaye Hamadi  
Ambassador of Mauritania to Qatar

**Mauritius**

Mr. Premhans Jhugroo  
Permanent Secretary, Ministry of Environment  
and Sustainable Development

**Mexico**

Mr. Francisco Urbano Barnés Regueiro  
Director General, National Institute of Ecology  
and Climate Change

**Micronesia (Federated States of)**

Ms. Jane J. Chigiyal  
Permanent Representative to the United  
Nations, New York

**Monaco**

Ms. Marie-Pierre Gramaglia  
Minister for Public Works, Environment and  
Urban Development



**Mongolia**

Ms. Sanjaasuren Oyun  
Minister of Environment and Green  
Development

**Morocco**

Mr. Fouad Douiri  
Minister of Energy, Mines, Water and  
Environment

**Mozambique**

Ms. Alcinda António de Abreu  
Minister for Coordination of Environmental  
Affairs

**Namibia**

Ms. Netumbo Nandi-Ndaitwah  
Environmental Commissioner in the  
Ministry of Environment and Tourism

**Nepal**

Mr. Keshab Man Shakya  
Minister of Environment, Science and  
Technology

**Netherlands**

Ms. Wilma Mansveld  
Minister for the Environment

**New Zealand**

Mr. Tim Groser  
Minister for Climate Change Issues,  
Minister of Trade, Associate Minister of  
Foreign Affairs

**Nicaragua**

Mr. Paul Herbert Oquist Kelley  
Minister, Private Secretary of the  
Presidency for National Policies

**Niger**

Mr. Issoufou Issaka  
Minister of Water and Environment

**Nigeria**

Ms. Hadiza Ibrahim Mailafia  
Minister of Environment

**Niue**

Mr. Dion P. Taufitu  
Associate Minister for Meteorology and  
Climate Change

**Norway**

Mr. Bård Vegar Solhjell  
Minister of Environment

**Pakistan**

Mr. Muhammad Ali Gardezi  
Federal Secretary, Ministry of Climate Change

**Panama**

Mr. Raul Pinedo  
Head of Delegation, National Environment  
Authority of Panama

**Paraguay**

Mr. Heriberto Osnaghi  
Minister of Environment

**Peru**

Mr. Gabriel Quijandria Acosta  
Vice-Minister of Environment

**Philippines**

Ms. Mary Ann Lucille Sering  
Climate Change Commissioner  
Office of the President

**Poland**

Mr. Marcin Korolec  
Minister of Environment

**Portugal**

Ms. Assunção Cristas  
Minister for Agriculture, Sea, Environment and  
Spatial Planning

**Qatar**

Mr. Abdulllah Bin Mubarak Bin Ebood Al-  
Moadadi  
Minister of Environment

**Republic of Korea**

Ms. Young Sook Yoo  
Minister of Environment

**Romania**

Ms. Elena Dumitru  
Deputy Secretary-General, Ministry of  
Environment and Forests

**Russian Federation**

Mr. Alexander Bedritsky  
Adviser to the President of the Russian Federation, Special Envoy for Climate

**Rwanda**

Mr. Stanislas Kamanzi  
Minister of Natural Resources

**Saint Kitts and Nevis**

Mr. Delano Frank Bart  
Ambassador, Permanent Representative to the United Nations, New York

**Saint Lucia**

Mr. James L. Fletcher  
Minister of Sustainable Development, Energy, Science and Technology

**Saint Vincent and the Grenadines**

Mr. Camillo M. Gonsalves  
Permanent Representative to the United Nations, New York

**Samoa**

Mr. Tuilaepa Fatialofa Lupesoliai Sailele Malielegaoi  
Prime Minister

**Saudi Arabia**

Mr. Ali Ibrahim Al-Naimi  
Minister of Petroleum and Mineral Resources

**Senegal**

Mr. Adama Sarr  
Ambassador of Senegal to Qatar

**Seychelles**

Mr. Christian Lionnet  
Minister for Land Use and Housing

**Sierra Leone**

Ms. Haddijatu Jallow  
Executive Chairperson, Environment Protection Agency

**Singapore**

Mr. Chee Hean Teo  
Deputy Prime Minister, Coordinating Minister for National Security and Minister for Home Affairs

**Slovakia**

Mr. Peter Ziga  
Minister of the Environment

**Solomon Islands**

Mr. Bradley Tovosia  
Minister of Environment, Conservation and Meteorology

**Somalia**

Mr. Buri Mohamed Hamza  
Head of Delegation at COP 18

**South Africa**

Ms. Bomo Edna Molewa  
Minister of Water and Environmental Affairs

**Spain**

Mr. Miguel Arias Cañete  
Minister of Agriculture, Food and Environment

**Sri Lanka**

Mr. Basnayake Mudiyanseelage Uthpala  
Dayananda Basnayake  
Secretary of Environment

**Sudan**

Mr. Hassan Abdelgadir Hilal  
Minister of Environment, Forestry and Physical Development

**Sweden**

Ms. Lena Margareta Ek  
Minister of the Environment

**Switzerland**

Ms. Doris Leuthard  
Federal Councilor

**Thailand**

Mr. Chote Trachu  
Permanent Secretary  
Ministry of Natural Resources and Environment

**Timor-Leste**

Mr. Antonio da Conceição  
Minister of Commerce, Industry and  
Environment

**Togo**

Ms. Dédé Ahoéfa Ekoue  
Minister of Environment and Forestry  
Resources

**Tunisia**

Ms. Mémia Benna Zayani  
Minister of Environment

**Turkey**

Mr. Muhammet Balta  
Vice-Minister of Environment and  
Urbanization

**Tuvalu**

Mr. Apisai Ielemia  
Minister of Foreign Affairs, Trade,  
Tourism, Environment and Labour

**Uganda**

Mr. Ephraim Kamuntu  
Minister of Water and Environment

**Ukraine**

Mr. Eduard Stavtyskyi  
Minister of Ecology and Natural Resources

**United Arab Emirates**

Mr. Rashid Ahmad bin Fahad  
Minister of Environment and Water

**United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Mr. Edward Jonathon Davey  
Secretary of State  
Department of Energy and Climate Change

**United Republic of Tanzania**

Ms. Terezya Luoga Huvisa  
Minister  
Vice-President's Office

**United States of America**

Mr. Todd D. Stern  
Special Envoy for Climate Change

**Uruguay**

Mr. Francisco Beltrame  
Minister of Environment

**Uzbekistan**

Mr. Aleksandr Merkushkin  
Deputy Chief of Environment, Environment  
Pollution Monitoring Service of Uzhydromet

**Vanuatu**

Mr. Albert Williams  
Director  
Department of Environmental Protection and  
Conservation

**Venezuela (Bolivarian Republic of)**

Ms. Claudia Salerno Caldera  
Vice-Minister of Foreign Affairs and Special  
Presidential Envoy

**Viet Nam**

Mr. Tran Hong Ha  
Vice-Minister, Natural Resources and  
Environment

**Zambia**

Mr. Wylbur Chisiya. Simuusa  
Minister of Lands, Natural Resources and  
Environmental Protection

**Zimbabwe**

Ms. Florence R. Nhekairo  
Secretary for Environment and Natural  
Resources Management

**C. Observer States****Holy See**

Mr. Petar Rajic  
Apostolic Nuncio

**State of Palestine**

Mr. Yousef Abu Safieh  
Minister of Environment Affairs

## Annex III

[English only]

### List of intergovernmental and non-governmental organizations that made statements at the high-level segment under agenda item 18 of the Conference of the Parties and agenda item 19 of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol<sup>1</sup>

#### A. Intergovernmental organizations

Banque Ouest Africaine de Developpement  
 Caribbean Community Climate Change Centre  
 Global Water Partnership Organization  
 Institut International du Froid  
 International Federation of Red Cross and Red Crescent Societies  
 International Tropical Timber Organization  
 Organisation internationale de la francophonie  
 Organization of Arab Petroleum Exporting Countries  
 Organization of the Petroleum Exporting Countries  
 Regional Environmental Center for Central and Eastern Europe  
 South Centre  
 Regional Organization for the Conservation of the Environment of the Red Sea and Gulf of Aden

#### B. Non-governmental organizations

<i>Organization</i>	<i>Speaking on behalf of</i>
International Chamber of Commerce	Business and industry non-governmental organizations (NGOs)
IndyACT – The League of Independent Activists	Environmental NGOs
College of the Atlantic	Environmental NGOs
Southern African Confederation of Agricultural Unions	Farmers NGOs
Southern African Faith Communities'	Faith-based NGOs

<sup>1</sup> Webcasts of statements made are available at <[http://unfccc.int/meetings/doha\\_nov\\_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php](http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/meeting/6815/php/view/webcasts.php)>. Statements are available at <[http://unfccc.int/meetings/doha\\_nov\\_2012/statements/items/7324.php](http://unfccc.int/meetings/doha_nov_2012/statements/items/7324.php)>.

---

<i>Organization</i>	<i>Speaking on behalf of</i>
Environment Institute	
Fundación para la Promoción del Conocimiento Indígena	Indigenous peoples organizations
United Cities and Local Governments	Local governments and municipal authorities
Qatar Sustainability Network	Research and independent NGOs
International Trade Union Confederation	Trade unions NGO
Women's Environment and Development Organization	Women and gender NGOs
SustainUS	Youth NGOs
Qatar Sustainability Network	Umbrella organization for the eighteenth session of the Conference of the Parties and the eighth session of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol

---

## **Annex IV**

[English only]

### **Calendar of meetings of Convention bodies, 2013–2017**

- First sessional period in 2013: 3–14 June
- Second sessional period in 2013: 11–22 November
- First sessional period in 2014: 4–15 June
- Second sessional period in 2014: 3–14 December
- First sessional period in 2015: 3–14 June
- Second sessional period in 2015: 2–13 December
- First sessional period in 2016: 18–29 May
- Second sessional period in 2016: 30 November–11 December
- First sessional period in 2017: 10–21 May
- Second sessional period in 2017: 29 November–10 December

## Annex V

[English only]

**Documents before the Conference of the Parties at its eighteenth session**

FCCC/CP/2012/1	Provisional agenda and annotations. Note by the Executive Secretary
FCCC/CP/2012/2/Rev.1 and FCCC/CP/2012/2/Add.1	Admission of observers: organizations applying for admission as observers. Revised note by the secretariat
FCCC/CP/2012/3	Report on the workshops of the work programme on long-term finance. Note by the co-chairs
FCCC/CP/2012/4	Report of the Standing Committee to the Conference of the Parties
FCCC/CP/2012/5	Report of the Green Climate Fund to the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2012/6 and Add.1 and 2	Report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/KP/CMP/2012/13	Report of the Conference of the Parties serving as the meeting of the Parties to the Kyoto Protocol on its eighth session, held in Doha from 26 November to 8 December 2012
FCCC/CP/2012/7– FCCC/KP/CMP/2012/12	Report on credentials. Report of the Bureau
FCCC/CP/2012/INF.2 and Corr.1	List of Participants
FCCC/CP/2012/MISC.2	Submission from Bahrain, Saudi Arabia, Qatar and United Arab Emirates
FCCC/CP/2012/L.1	Draft report of the Conference of the Parties on its eighteenth session
FCCC/CP/2012/L.2	National adaptation plans. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.3– FCCC/KP/CMP/2012/L.5	Expression of gratitude to the Government of the State of Qatar and the people of the city of Doha. Draft resolution submitted by Poland
FCCC/CP/2012/L.4/Rev.1	Approaches to address loss and damage associated with climate change impacts in developing countries that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change to enhance adaptive capacity. Revised proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.5	Composition, modalities and procedures of the team of technical experts under international consultations and analysis. Proposal by the President

FCCC/CP/2012/L.6	Work of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.7	Report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties and additional guidance to the Global Environment Facility. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.8	Dates and venues of future sessions. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.9	Development and transfer of technologies and implementation of the Technology Mechanism. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.10	Development and transfer of technologies and implementation of the Technology Mechanism. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.11	High-level segment. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.12	Methodological issues under the Convention. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.13	Advancing the Durban Platform. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.14/Rev.1	Outcome of the work of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention. Revised proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.15	Work programme on long-term finance. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.16	Report of the Standing Committee. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.17	Report of the Green Climate Fund to the Conference of the Parties and guidance to the Green Climate Fund. Proposal by the President
FCCC/CP/2012/L.18	Arrangements between the Conference of the Parties and the Green Climate Fund. Proposal by the President
FCCC/CP/2011/4/Rev.1	Revised proposal from Papua New Guinea and Mexico to amend Articles 7 and 18 of the Convention. Note by the secretariat
FCCC/CP/2011/5	Proposal from the Russian Federation to amend article 4, paragraph 2 (f), of the Convention. Note by the secretariat
FCCC/CP/2010/3	Proposed protocol to the Convention submitted by Grenada for adoption at the sixteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat



FCCC/CP/2009/3	Draft protocol to the Convention prepared by the Government of Japan for adoption at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/4	Draft protocol to the Convention presented by the Government of Tuvalu under Article 17 of the Convention. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/5	Draft protocol to the Convention prepared by the Government of Australia for adoption at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/6	Draft protocol to the Convention prepared by the Government of Costa Rica to be adopted at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/2009/7	Draft implementing agreement under the Convention prepared by the Government of the United States of America for adoption at the fifteenth session of the Conference of the Parties. Note by the secretariat
FCCC/CP/1996/2	Organizational matters: adoption of the rules of procedure. Note by the secretariat
FCCC/SB/2012/2	Report on activities and performance of the Technology Executive Committee for 2012
FCCC/SB/2012/3 and Corr.1	Report of the Adaptation Committee
FCCC/SBSTA/2012/2	Report of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice on its thirty-sixth session, held in Bonn from 14 to 25 May 2012
FCCC/SBSTA/2012/L.20	Draft report of the Subsidiary Body for Scientific and Technological Advice on its thirty-seventh session
FCCC/SBSTA/2012/L.22– FCCC/SBI/2012/L.33	Work of the Adaptation Committee. Draft conclusions proposed by the Chairs
FCCC/SBSTA/2012/L.23– FCCC/SBI/2012/L.34	Forum and work programme on the impact of the implementation of response measures. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBSTA/2012/L.25/Add.1	Research and systematic observation. Draft conclusions proposed by the Chair. Addendum
FCCC/SBSTA/2012/L.26	Nairobi work programme on impacts, vulnerability and adaptation to climate change. Draft conclusions proposed by the Chair.
FCCC/SBSTA/2012/L.27	Activities implemented jointly under the pilot phase. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBSTA/2012/L.32	Development and transfer of technologies and report of the Technology Executive Committee. Draft conclusions proposed by the Chair

FCCC/SBSTA/2012/L.33	Methodological issues under the Convention. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/15 and Add.1 and 2	Report of the Subsidiary Body for Implementation on its thirty-sixth session, held in Bonn from 14 to 25 May 2012
FCCC/SBI/2012/L.15	Compilation and synthesis of supplementary information incorporated in fifth national communications from Parties included in Annex I to the Convention that are also Parties to the Kyoto Protocol and submitted in accordance with Article 7, paragraph 2, of the Kyoto Protocol. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.27	Draft report of the Subsidiary Body for Implementation on its thirty-seventh session
FCCC/SBI/2012/L.32	Administrative, financial and institutional matters. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.35	Matters relating to the least developed countries. Draft conclusions proposed by the Chair.
FCCC/SBI/2012/L.36	Promoting gender balance and improving the participation of women in UNFCCC negotiations and in the representation of Parties in bodies established pursuant to the Convention or the Kyoto Protocol. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.39	Prototype of the registry. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.41	National adaptation plans. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.44	Approaches to address loss and damage associated with climate change impacts in developing countries that are particularly vulnerable to the adverse effects of climate change to enhance adaptive capacity. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.45	Review of the financial mechanism. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.47	Article 6 of the Convention. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.48	Report of the Global Environment Facility to the Conference of the Parties and additional guidance to the Global Environment Facility. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.49	Further guidance to the Least Developed Countries Fund. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.50	Composition, modalities and procedures of the team of technical experts under international consultations and analysis. Draft conclusions proposed by the Chair

---

FCCC/SBI/2012/L.51	Report of the Technology Executive Committee. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.52	Provision of financial and technical support. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.53/Rev.1	Work of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention. Revised draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2012/L.54	Arrangements to make the Climate Technology Centre and Network fully operational. Draft conclusions proposed by the Chair
FCCC/SBI/2011/7	Report of the Subsidiary Body for Implementation on its thirty-fourth session, held in Bonn from 6 to 17 June 2011
FCCC/AWGLCA/2012/3	Report of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention on the first part of its fifteenth session, held in Bonn from 15 to 24 May 2012
FCCC/AWGLCA/2012/5	Report of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention on the second part of its fifteenth session, held in Doha from 27 November to 7 December 2012
FCCC/AWGLCA/2011/14	Report of the Ad Hoc Working Group on Long-term Cooperative Action under the Convention on the third and fourth parts of its fourteenth session, held in Panama City from 1 to 7 October 2011, and Durban from 29 November to 10 December 2011
FCCC/ADP/2012/2	Report of the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action on the first part of its first session held in Bonn from 17 to 25 May 2012
FCCC/ADP/2012/3	Report of the Ad Hoc Working Group on the Durban Platform for Enhanced Action on the second part of its first session, held in Doha from 27 November to 7 December 2012

---



缔约方会议

缔约方会议第十八届会议报告  
2012年11月26日至12月8日在多哈举行

增编

第二部分：缔约方会议第十八届会议采取的行动

目录

缔约方会议通过的决定

	页次
决定	
11/CP.18 适应委员会的工作 .....	2
12/CP.18 国家适应计划 .....	3
13/CP.18 技术执行委员会的报告 .....	6
14/CP.18 使气候技术中心和网络充分运转的安排 .....	8
15/CP.18 关于《公约》第六条的多哈工作方案 .....	17
16/CP.18 登记册原型 .....	27
17/CP.18 国际磋商和分析之下的技术专家小组的 组成、模式和程序 .....	29
18/CP.18 非《公约》附件一所列缔约方国家信息 通报问题专家咨询小组的工作 .....	38

## 第 11/CP.18 号决定 适应委员会的工作

缔约方会议，

赞赏地欢迎适应委员会投入运作，这是执行第 1/CP.13 号决定(《巴厘岛行动计划》)的一个重要步骤，

还欢迎适应委员会的报告，<sup>1</sup>

1. 核可适应委员会报告附件二所载适应委员会三年期工作计划草案，并期待着在第十九届会议上收到关于工作计划执行进展情况的资料，以实现其促进《公约》之下适应工作的一致性以及与《公约》之外各组织、中心和网络的协同，并向缔约方提供技术支持和指导；

2. 请适应委员会进一步具体拟订上述工作计划活动 7、8、11、17 和 19 所涉的工作；

3. 核准报告附件三所载适应委员会议事规则草案；

4. 决定，由于 2012 年适应委员会成员提名延迟，适应委员会任期两年的现任成员的任期在适应委员会 2015 年第一次会议前夕结束，任期三年的现任成员的任期在适应委员会 2016 年第一次会议前夕结束；

5. 还决定，由于调整成员任期，现任主席和副主席的任期将在适应委员会 2014 年第一次会议前夕结束；

6. 鼓励缔约方为成功和及时执行适应委员会三年期工作计划提供充分资源；

7. 注意到秘书处开展以上第 1 段所述活动所涉概算问题；

8. 决定请秘书处在具备资源的情况下开展本结论中要求的行动；如以上第 7 段所指概算所示，在没有足够的额外资金的情况下，秘书处可能无法开展要求的活动。

第 9 次全体会议  
2012 年 12 月 7 日

---

<sup>1</sup> FCCC/SB/2012/3 和 Corr.1。

## 第 12/CP.18 号决定 国家适应计划

缔约方会议，

忆及《公约》第四条第 4 款和第 9 款及其他相关条款，

并忆及第 11/CP.1 号、第 27/CP.7 号、第 1/CP.16 号、第 2/CP.17 号、第 3/CP.17 号和第 5/CP.17 号决定，

进一步忆及第 5/CP.17 号决定通过的最不发达国家缔约方制定国家适应计划的初步指南，

重申气候变化有可能因最不发达国家缔约方的发展水平而加重其所面临的发展挑战，

忆及国家适应计划是一个进程，使最不发达国家缔约方能够借助其在编制和执行国家适应行动方案方面的经验，拟订和实施国家适应计划，以此确定中期和长期适应需要并针对这些需要制订和实施战略和方案；并已请其他发展中国家缔约方在拟订规划努力中采用制订的模式支持国家适应计划，<sup>1</sup>

强调国家一级的适应规划是一个连续、渐进和迭接的进程，其实施应依据本国确定的重点，包括有关国家文件、计划和战略中所反映的重点，并与国家可持续发展目标、计划、政策和方案相协调，

鼓励适应委员会按照其议定职能继续工作，为支持不属于最不发达国家缔约方的感兴趣的发展中国家缔约方规划国家适应计划措施、确定其优先顺序并加以执行制定相关模式，包括通过利用第 5/CP.17 号决定所载模式，

重申必需在可持续发展规划的大背景之下处理适应规划，

强调国家适应计划进程应依托并补充现有的适应规划，不应是指令性的，并应促进国家驱动的、性别敏感的参与型行动，同时考虑到易受影响的群体、社区和生态系统，

赞赏发达国家缔约方迄今为止为最不发达国家基金和气候变化特别基金提供的捐助，

确认绿色气候基金将支持发展中国家缔约方按照气候变化战略和计划，<sup>2</sup> 诸如国家适应行动方案、国家适应计划和其他相关活动，实施基于项目的方针和方案型方针，

<sup>1</sup> 第 1/CP.16 号决定，第 15 和 16 段。

<sup>2</sup> 第 3/CP.17 号决定附件，第 36 段。

并确认《公约》在促进支持最不发达国家缔约方开展国家适应计划进程方面的重要作用，同时注意到《公约》进程之下和之外可能促进和加强国家适应计划进程的一系列活动和方案，

忆及曾请附属履行机构在第三十六届会议上审议关于支持最不发达国家缔约方的国家适应计划进程的政策和方案的指导意见，供缔约方会议第十八届会议审议，

欢迎关于气候变化影响、脆弱性和适应的内罗毕工作方案国家适应计划进程案例研究汇编<sup>3</sup>和最不发达国家专家组第二十二次会议报告，<sup>4</sup>

1. 决定提供以下指导意见，由全球环境基金作为《公约》资金机制最不发达国家基金业务的经营实体参照实施，支持最不发达国家缔约方的国家适应计划进程的筹备活动。请经营实体：

(a) 作为国家适应计划进程之下的第一步，从最不发达国家基金中提供资金，以酌情用于满足第 5/CP.17 号决定附件所载国家适应计划初步指南第 2 至 6 段所列各项内容述及的国家适应计划筹备活动的全额议定费用；

(b) 为国家适应计划进程提供支持，同时保持对包括国家适应行动方案在内的最不发达国家工作方案的支持；

(c) 鼓励一种灵活的方针，使最不发达国家缔约方能够为其按照本国需要和国情确定的国家适应计划进程的各个组成部分获取资金；

2. 请以上第 1 段所指经营实体在提交缔约方会议的报告中列入关于为执行本决定的规定而采取的步骤的信息；

3. 促请发达国家缔约方按照第 1/CP.16 号决定通过双边和多边渠道，包括通过气候变化特别基金，筹集资金支持不属于最不发达国家缔约方的感兴趣的发展中国家缔约方的国家适应计划进程，如同在第 5/CP.17 号决定第 21 段中促请发达国家缔约方筹集资金支持最不发达国家缔约方的国家适应计划进程；<sup>5</sup>

4. 请全球环境基金作为《公约》资金机制的经营实体，通过气候变化特别基金，考虑如何支持不属于最不发达国家缔约方的感兴趣的发展中国家缔约方的国家适应计划进程的筹备活动，如同在第 5/CP.17 号决定第 22 段中请全球环境基金通过最不发达国家基金，考虑如何支持最不发达国家缔约方的国家适应计划进程的筹备活动；<sup>6</sup>

<sup>3</sup> FCCC/SBSTA/2012/INF.6。

<sup>4</sup> FCCC/SBI/2012/27。

<sup>5</sup> FCCC/SB/2012/3, 第 27(d)段。

<sup>6</sup> FCCC/SB/2012/3, 第 27(e)段。

5. 请发达国家缔约方按照第 1/CP.16 号决定(包括第 18 段)和缔约方会议的其他有关决定,为最不发达国家基金和气候变化特别基金提供进一步的捐助,支持国家适应计划进程的筹备活动;

6. 并请《公约》资金机制的经营实体、双边和多边机构以及其他有关组织在按照第 5/CP.17 号决定为发展中国家缔约方提供资金和技术支持时酌情将本决定考虑在内;

7. 进一步请缔约方和有关组织借鉴最不发达国家专家组的工作并酌情与之协商,继续协助最不发达国家缔约方建立国家体制安排和能力,并支持最不发达国家为开展国家适应计划进程而提出的科学和技术能力需要;

8. 请联合国组织、专门机构和其他有关组织以及双边和多边机构支持最不发达国家缔约方的国家适应计划进程,并在可能情况下借鉴最不发达国家专家组的工作并酌情与之协商,在各自任务范围内酌情考虑制订或加强对国家适应计划进程的支持方案,便利为最不发达国家缔约方提供资金和技术支持,并通过秘书处随时向附属履行机构通报它们响应本项请求的情况;

9. 并请缔约方和有关组织通过最不发达国家专家组正在开展的工作、关于气候变化影响、脆弱性和适应的内罗毕工作方案,并通过《公约》之下其他机构和正在开展的工作,交流处理适应方面的最佳做法和教益;

10. 重申请最不发达国家专家组、适应委员会和《公约》之下的其他有关机构,在其报告中通报它们响应本决定所提请求的情况及根据各自任务开展的有关国家适应计划进程的活动,并相应提出建议。

11. 决定评估本决定的执行进展,并酌情考虑在第二十届会议上通过进一步的指导意见。

第 9 次全体会议  
2012 年 12 月 7 日



## 第 13/CP.18 号决定 技术执行委员会的报告

缔约方会议，

忆及《公约》相关条款，特别是第四条第 1、3、5、7、8 款和第 9 款，

还忆及第 1/CP.16、第 2/CP.17 和第 4/CP.17 号决定，

进一步忆及，技术执行委员会应当在临时基础上通过两个附属机构向缔约方会议报告其活动情况和职责履行情况，

参照第 1/CP.16 号决定第 119 段，

1. 欢迎技术执行委员会 2012 年活动和业绩报告，<sup>1</sup> 包括该委员会第 2、第 3 和第 4 次会议的结果；

2. 还欢迎技术执行委员会 2012-2013 年滚动工作计划以及委员会在推动这项工作计划的执行方面取得的进展；<sup>2</sup>

3. 赞赏地注意到技术执行委员会在技术开发和转让的扶持性环境和障碍方面传递的主要信息，这些扶持性环境和障碍涉及众多方面，技术执行委员会正就这些问题开展进一步工作；还注意到以上第 1 段提及的报告所载的技术路线图和技术需要评估；

4. 认识到技术执行委员会的工作包括其主要信息，可以为政府、《公约》之下的相关机构和其他利害关系方提供指导；

5. 注意到技术执行委员会与相关利害关系方举行的广泛协商和相关利害关系方提交的材料，这些材料应委员会提出的就经核准的观察员组织采取的与技术执行委员会履行其职责相关的行动；提倡建立扶持性环境及处理技术开发和转让的障碍的途径；以及技术路线图和行动计划，提供投入的请求提交；

6. 鼓励技术执行委员会继续与《公约》之下和之外的相关利害关系方协商；

7. 还鼓励技术执行委员会继续征求包括适应委员会、常设委员会及绿色气候基金董事会在内的《公约》之下相关体制安排的意见，并在气候技术中心和网络设立之后即发起进行与该中心和网络咨询委员会的协商，以便听取这些机构对技术执行委员会与《公约》之下的其他相关机构安排建立联系的拟议模式的意见，并且对这些模式进行协调；<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> FCCC/SB/2012/2。

<sup>2</sup> FCCC/SB/2012/1, 附件一。

<sup>3</sup> FCCC/SB/2012/2, 附件。

8. 请技术执行委员会在 2013 年活动和业绩报告中报告与其他相关的体制安排进行协商的结果，以便为缔约方会议第十九届会议审议和核可委员会与《公约》之下和之外的其他相关体制安排建立联系的模式提供指导；

9. 注意到技术执行委员会在秘书处协助下，除了在 2012-2013 年滚动工作计划中已经安排开展的活动以外，依据其职责，还将在 2013 年开展特定的后续活动——如以上第 1 段提及的报告所述，这些活动涉及技术开发和转让的扶持性环境和障碍，技术路线图，以及技术文件的编写——目的是便利在缔约方的指导下切实落实技术机制；

10. 认识到技术需要评估及其综合对于技术执行委员会确定技术机制之下活动的优先顺序这项工作来说，是一个重要的信息来源，而且可以成为政府、《公约》之下相关机构和其他利害关系方的一个内容丰富的信息来源；

11. 强调需落实技术需要评估的结果；

12. 同意技术需要评估进程应当与《公约》之下的其他相关进程相结合，这些进程包括适合本国的缓解行动，国家适应计划，以及低排放发展战略；

13. 鼓励金融界和企业界以及《公约》之下和之外的供资渠道便利资金的提供，以有利于技术需要评估结果的落实；

14. 注意到技术执行委员会正在针对与扶持性环境和障碍有关的问题，包括 FCCC/SB/2012/2 号文件第 35 段所指问题计划相关活动的进一步后续行动。

第 9 次全体会议  
2012 年 12 月 7 日

## 第 14/CP.18 号决定

### 使气候技术中心和网络充分运转的安排

缔约方会议，

忆及第 1/CP.16 和第 2/CP.17 号决定，

1. 赞赏地注意到气候技术中心东道方的选择过程已经完成，该过程得到了技术执行委员会从其成员中提名的评价小组、附属履行机构及秘书处的支持，以及响应提议担任气候技术中心东道方号召的九个提议方的宝贵参与；

2. 决定特此选择伙伴机构集团的牵头机构——联合国环境规划署作为气候技术中心第一个五年期的东道方，可根据缔约方会议第二十三届会议的决定延期；

3. 通过本决定附件一所载缔约方会议和联合国环境规划署关于气候技术中心东道方的谅解备忘录；

4. 授权执行秘书以缔约方会议的名义签署以上第 3 段所指谅解备忘录；

5. 特此决定设立气候技术中心和网络咨询委员会，其组成载于本决定附件二，职能载于第 2/CP.17 号决定附件七第 8 和第 9 段；

6. 请联合国环境规划署作为气候技术中心的东道方，在 2013 年尽早，最好在附属机构第三十八届会议之前，召开咨询委员会第一次会议并为其提供便利；

7. 请咨询委员会在第一次会议上确定其运作模式和议事规则，供附属机构随后的届会审议；

8. 注意到联合国环境规划署作为气候技术中心的东道方，将确保为咨询委员会的会议作出必要安排，包括依据《联合国特权和豁免公约》给予委员会成员特权和豁免；<sup>1</sup>

9. 鼓励联合国环境规划署作为气候技术中心的东道方作出必要安排，除其他外，包括任命气候技术中心主任，主任将推动及时招聘气候技术中心工作人员，以便在缔约方会议第十八届会议结束时启动气候技术中心的工作；

10. 商定联合国环境规划署作为气候技术中心的东道方，应就其作为气候技术中心东道方的作用的有关事项，定期提供最新信息，并将这些信息纳入通过附属机构提交缔约方会议的气候技术中心和网络年度报告；年度报告还应涉及缔约方就加强适应技术东道组织的内部能力等问题提出的关切；

<sup>1</sup> 《联合国条约汇编》，第 1 卷，第 15 页。1946 年 2 月 13 日。

11. 请气候技术中心就制订编写第 2/CP.17 号决定要求的联合年度报告的程序与技术执行委员会磋商，以期通过附属机构第三十九届会议向缔约方会议提交联合年度报告；

12. 请缔约方依据第 2/CP.17 号决定附件七和第 4/CP.13 号决定第 8 段，提名技术开发和转让指定国家实体，并在 2013 年 3 月 29 日之前将相关信息通报秘书处，以便推动气候技术中心和网络的运作；

13. 重申应依据第 2/CP.17 号决定第 139 至 141 段，为气候技术中心和网络提供资金支持；

14. 再次确认气候技术中心和网络应通过咨询委员会对缔约方会议负责并接受缔约方会议的指导，可依据第 1/CP.16、2/CP.17 号决定及缔约方会议的其他相关决定，开展履行其职能所需的其他活动；

15. 重申气候技术中心和网络咨询委员会将实施规则和程序，以便依据第 2/CP.17 号决定附件七第 7、9(e)和 20 段，监测、评价和评估气候技术中心<sup>2</sup>和网络回应发展中国家缔约方请求的及时性和适当性。

---

<sup>2</sup> 包括有关机构集团成员。

## 附件一

### 《联合国气候变化框架公约》缔约方会议与联合国环境规划署 关于气候技术中心东道方的谅解备忘录

本谅解备忘录(下称“备忘录”)是《联合国气候变化框架公约》(下称“《公约》”)缔约方会议和联合国环境规划署(下称“环境署”)(合称“当事方”)就气候技术中心东道方一事达成的。

#### 序言

鉴于缔约方会议第 1/CP.16 号决定设立了由技术执行委员会和气候技术中心和网络组成的技术机制,

鉴于缔约方会议第 2/CP.17 号决定通过了气候技术中心和网络的职权范围,

鉴于气候技术中心和网络的使命是推动技术合作并加强技术的开发与转让,根据发展中国家缔约方的请求,按照它们各自能力和国情及重点,为它们提供协助,以便在考虑到性别平衡的前提下,建立或加强其确定自身技术需要的能力,促进筹划和执行技术项目和战略,从而支持采取缓解行动和适应行动,加强低排放和具有气候抗御力的发展,

鉴于环境署代表位于发达国家和发展中国家的伙伴机构集团提交了气候技术中心东道方建议书,并就此通报了环境署常驻代表委员会,

鉴于环境署是联合国系统内部引领环境事务的组织,而且在气候变化领域拥有以下及其他各项授权:增强各国特别是发展中国家将应对气候变化纳入其国家发展进程的能力、尤其是降低其在气候变化影响面前的脆弱性及增强抗御力;促进向低碳社会转型;便利清洁技术获取气候变化融资;支助公私融资机制;支助各国执行可持续森林管理计划的进程;增强对气候变化科学的理解并运用它制定明智的政策;增强对气候变化的普遍理解,

鉴于缔约方会议第 14/CP.18 号决定选择环境署作为气候技术中心的东道组织,

鉴于环境署理事会第二十七届常会第“...”号决定<sup>3</sup>授权环境署执行主任将气候技术中心设在环境署,

故此,本谅解备忘录当事方商定如下:

<sup>3</sup> 该决定将在订于 2013 年 2 月 18 日至 22 日在肯尼亚内罗毕举行的联合国环境规划署理事会第二十七届常会/全球环境部长论坛结束后发表。

## 一. 目的

1. 本谅解备忘录的目的是依据第 14/CP.18 号决定，约定缔约方会议和环境署之间关于由环境署任气候技术中心东道方的关系条款。

## 二. 缔约方会议的作用和责任

2. 气候技术中心和网络应依据第 1/CP.16、2/CP.17、1/CP.18 和 14/CP.18 号决定及缔约方会议的其他相关决定，在其职权范围内运作，并通过咨询委员会对缔约方会议负责及接受缔约方会议的指导。

3. 咨询委员会应就其职权范围的履行和缔约方会议提供的指导意见向气候技术中心和网络提出建议。

4. 缔约方会议应审议依据第 1/CP.16、2/CP.17 号决定及缔约方会议其他相关决定编写的气候技术中心和网络活动年度报告，并就此提供指导意见。

5. 在做出影响由环境署任气候技术中心东道方的决定时，缔约方会议应考虑环境署提供的所有意见和信息。

## 三. 联合国环境规划署的作用和责任

6. 根据授权环境署执行主任将气候技术中心设在环境署的环境署理事会第二十七届常会第“...”号决定<sup>4</sup>及本谅解备忘录的条款，环境署同意气候技术中心作为一个专门实体设在环境署。

7. 环境署应依照联合国和环境署的有关条例、细则和程序及环境署理事会的各项决定，并视根据以下第七节提供资金的情况，规划气候技术中心的组织结构、对其进行管理并为气候技术中心的有效运作提供必要的行政支助和基础设施支助。

8. 环境署应依据《联合国工作人员条例和细则》及第 2/CP.17 号决定，选择和任命气候技术中心主任，主任应为环境署工作人员并对环境署执行主任负责。

9. 环境署应依据《联合国工作人员条例和细则》选择和任命少数核心工作人员，以切实有效而又富有效率的方式支持气候技术中心的工作，并由气候技术中心主任管理。

10. 环境署可依据联合国的有关条例、细则和程序借调伙伴机构集团人员以支助气候技术中心。

<sup>4</sup> 见以上脚注 3。

11. 环境署应就其作为气候技术中心东道方的作用的有关事项，定期提供最新信息，并将这些信息纳入根据以下第 19 段编写、通过附属机构提交缔约方会议的气候技术中心和网络年度报告。

12. 环境署应指导伙伴机构集团有效支助气候技术中心的运转和运作，并就它们之间的合作做出适当安排。

13. 环境署执行主任应负责履行环境署在本谅解备忘录之下的职能。

#### 四. 气候技术中心和网络的作用和职能

14. 气候技术中心和网络应依据第 1/CP.16、2/CP.17、1/CP.18 和 14/CP.18 号决定及缔约方会议的其他相关决定运作。

#### 五. 伙伴机构集团的作用和职能

15. 伙伴机构集团应在与环境署签署适当的合作协定后，支助气候技术中心的运作。

#### 六. 气候技术中心主任和工作人员的作用和职能

16. 主任应就气候技术中心按照联合国和环境署的条例、细则和程序及环境署理事会的各项决定行使其职能的效果和效率，对环境署执行主任负责。

17. 主任应担任咨询委员会秘书并负责为委员会的工作提供便利和支助，包括安排委员会会议。

18. 主任应依据第 2/CP.17 号决定以及相关条例、细则和环境署方案预算程序，为气候技术中心和网络编制预算。气候技术中心和网络的预算将根据缔约方会议的指导意见编制。气候技术中心和网络预算中由环境署管理的部分将作为支助气候技术中心和网络的预算外项目纳入环境署的方案预算。

19. 主任应编制通过附属机构提交缔约方会议的气候技术中心和网络年度报告。年度报告应依据第 2/CP.17 号决定，由咨询委员会批准，并应包括气候技术中心和网络的财务状况以及为其调动其他资源的信息。

20. 主任应依据《联合国财务条例和细则》、《环境署财务条例》、信托、反欺诈和反腐败政策及环境与社会保障措施，管理气候技术中心和网络的财务资源。

21. 气候技术中心主任和工作人员应酌情就气候技术中心活动和运作的相关问题与《气候公约》秘书处及其他相关国际机构联络。

## 七. 气候技术中心和网络的资金安排

22. 气候技术中心及调动网络服务所涉费用将通过各种来源筹措，包括《公约》资金机制、双边、多边和私营部门渠道、慈善资金来源，以及东道组织和气候技术中心网络参与方的捐款和实物捐助。

23. 环境署应依据第 2/CP.17 号决定第 139 段，并参照环境署的提议和伙伴机构集团的捐款，为气候技术中心提供捐款和实物捐助。

24. 气候技术中心应与环境署合作并与咨询委员会协商，帮助调动资金以支付气候技术中心和网络所涉开支。

## 八. 本谅解备忘录的执行

25. 咨询委员会和环境署可就执行本谅解备忘录商定更多安排，并就此向缔约方会议报告，这些安排不以任何方式修订本谅解备忘录的现行条款。

26. 本谅解备忘录之内或与之相关的任何内容均不视为明示放弃或暗示放弃联合国及其附属机构的任何特权和豁免。

## 九. 解决争端

27. 缔约方会议(通过咨询委员会)和环境署应尽最大努力，包括采用共同商定的争端解决方法，友好地解决本谅解备忘录引发或与之有关的一切争端、争议或追索。

## 十. 完整协定

28. 本谅解备忘录今后缔结的一切附件均将视为谅解备忘录的组成部分。凡提及本谅解备忘录，均理解为包括根据本谅解备忘录条款修改或修订的所有附件。本谅解备忘录代表当事方之间的完全谅解。

## 十一. 解释

29. 本谅解备忘录将根据缔约方会议和环境署理事会的相关决定解释。

30. 任何一方未要求执行本谅解备忘录的某一条款，不构成放弃该条款或本谅解备忘录的任何其他条款。



## 十二. 本谅解备忘录的期限

31. 本谅解备忘录初始期限为五年，若缔约方会议和环境署决定，可延期两次，每次四年。

## 十三. 通知和修订

32. 各当事方须以书面形式及时通知对方将影响本谅解备忘录执行的任何预期或实际的重要变化。

33. 当事方可通过双方的书面协定修订本谅解备忘录。

## 十四. 生效

34. 本谅解备忘录自各当事方正式授权的代表最后签署之日起生效。

## 十五. 终止

35. 根据以上第十二节，任何一方可提前一年书面通知另一缔约方终止本谅解备忘录。终止自收到通知来文之日起一年后生效。

36. 本谅解备忘录终止后，环境署应采取一切必要行动迅速结束与气候技术中心有关的运作活动。终止本谅解备忘录将不妨碍缔约方在终止日之前在本谅解备忘录或根据本谅解备忘录执行的任何法律文书之下获得的任何其他权利和义务。

## 附件二

### 气候技术中心和网络咨询委员会的组成

1. 为实现公平和平衡的代表性，气候技术中心和网络咨询委员会应由以下人员组成：

(a) 16 名政府代表，《公约》附件一所列缔约方(附件一缔约方)和非《公约》附件一所列缔约方(非附件一缔约方)的代表各占一半；

(b) 技术执行委员会主席和副主席，作为技术执行委员会的代表履行公务；

(c) 绿色气候基金董事会的一名联合主席，或联合主席指定的一名委员，作为绿色气候基金的代表履行公务；

(d) 适应委员会主席或副主席，或主席和副主席指定的一名委员，作为适应委员会的代表履行公务；

(e) 常设委员会的一名联合主席，或联合主席指定的一名委员，作为常设委员会的代表履行公务；

(f) 气候技术中心和网络主任，作为气候技术中心和网络的代表履行公务；

(g) 三名代表，由《气候公约》下列的类组观察员组织——环境非政府组织、工商业非政府组织、研究方面和独立的非政府组织——在考虑地域平衡的基础上各选出一名具备技术、融资或工商专长的代表，由气候技术中心东道组织在考虑地域平衡的基础上接受。

2. 咨询委员会将依据第一次会议制定的模式和程序，视具体的议程需要，邀请专家观察员参加会议。

3. 气候技术中心和网络主任应担任咨询委员会秘书。

4. 政府代表应由各自所属集团或推选集团提名后，经缔约方会议选举产生。鼓励国家集团或推选集团向咨询委员会提名政府代表，以期在适应和缓解技术的开发和转让方面，实现专门知识的适当平衡，同时也要考虑到第 36/CP.7 和 23/CP.18 号决定所述实现性别平衡的需要。

5. 咨询委员会的政府代表任期两年，最多连任两届。应适用下列规则：

(a) 最初应选举半数代表任期三年，半数代表任期两年；

(b) 此后，缔约方会议应每年选举半数代表，任期两年；

(c) 代表任期应到继任者选出为止。

6. 如咨询委员会的一名政府代表辞职或因其他原因无法完成指定任期或履行职能，考虑到离下届缔约方会议的时间长短，咨询委员会可决定任命来自同一推选集团的另一名代表接任该代表的余下任期，所作任命应算作一个任期。
7. 以上第 1(b)段所指咨询委员会代表应依据其任期任职。
8. 以上第 1(c)、(d)和(e)段所指咨询委员会代表应依据其任期任职。
9. 以上第 1(g)段所指咨询委员会代表任期最多一年。
10. 咨询委员会的决定仅由以上第 1(a)和(b)段所指咨询委员会代表经协商一致作出。这些代表将在咨询委员会的模式和程序中说明在尽一切努力都无法达成共识的情况下，将如何作出决定。
11. 咨询委员会应每年从以上第 1(a)段所指代表中选举一名主席和一名副主席，任期一年，其中一人来自附件一缔约方，一人来自非附件一缔约方。主席和副主席职位每年由附件一缔约方代表和非附件一缔约方代表轮流担任。
12. 如主席临时无法履行职务，副主席应代行主席职务。如主席和副主席均未参加某次会议，咨询委员会从以上第 1(a)段所指代表中指定的任何其他代表应临时担任该次会议的主席。
13. 如主席或副主席无法完成任期，咨询委员会应依据以上第 6 段，选举一人替代完成任期。
14. 除咨询委员会另有决定外，咨询委员会会议应允许缔约方、秘书处和观察员组织以观察员身份出席会议。
15. 气候技术中心应为气候技术中心和网络咨询委员会的工作提供支助和便利。
16. 缔约方会议应在 2020 年审查咨询委员会的组成。

第 9 次全体会议  
2012 年 12 月 7 日

## 第 15/CP.18 号决定 关于《公约》第六条的多哈工作方案

缔约方会议，

忆及《公约》第二、第三、第四和第六条，

并忆及第 11/CP.8、第 9/CP.13 和第 7/CP.16 号决定，

重申《公约》第六条对实现《公约》最终目标以及有效实施适应和缓解行动的重要性，

认识到教育、培训和发展技能对全体缔约方实现长期可持续发展至关重要，

并认识到教育的目标是推动培养可持续发展所需要的生活方式、观念和行为习惯，帮助儿童、青年、妇女、残疾人和基层社区作好适应气候变化影响的准备，

重申公众参与和获取信息至关重要，这样才能制订和实施有效的政策，并积极发动各利害关系方参与实施这些政策，

并重申一定要考虑到性别方面，还需要推动儿童、青年、老人、妇女、残疾人、土著人民、地方社区和非政府组织积极参与《公约》第六条有关的活动，

承认各缔约方、国际组织和民间社会在规划、协调和实施教育、培训、公众宣传、公众参与和获取信息活动方面取得了进展，

认识到在地方、国家、次区域、区域和国际各个层面对教育、培训和发展技能采取长期性、战略性并由国家趋动的方针的重要性，包括加强相关的体制和部门能力，

并认识到确保有充足的资金和技术资源仍然是全体缔约方实施《公约》第六条的一项挑战，特别是对非洲国家、最不发达国家和小岛屿发展中国家而言，

审议了秘书处为帮助审议经修订的关于《公约》第六条的新德里工作方案的执行情况而编写的文件中所载信息，<sup>1</sup>

1. 通过本决定附件所载关于《公约》第六条的八年期多哈工作方案(以下称工作方案)；

2. 决定在 2020 年对工作方案进行审查，并在 2016 年开展一次中期审查，以评估其成效，查明任何新出现的差距和需要，并视情为通过有关改进工作方案成效的决定提供信息；

<sup>1</sup> FCCC/SBI/2012/3、FCCC/SBI/2012/4、FCCC/SBI/2012/5、FCCC/SBI/2012/19 和 FCCC/SBI/2012/MISC.4。

3. 请各缔约方提交关于为落实工作方案所做努力和采取步骤的信息(视情作为国家信息通报的一部分), 并介绍其经验和最佳做法, 以便在 2016 年和 2020 年对方案进行审查;

4. 并请各缔约方提供在实施《公约》第六条时通过各种来源所获资金的信息, 包括来自全球环境基金、双边和多边机构及联合国各组织的资金信息;

5. 鼓励政府间组织和非政府组织继续其与《公约》第六条有关的活动, 加强合作努力以便在国际、区域、国家和地方各级落实第六条倡议和战略, 并通过《气候公约》信息网络交换所 CC: iNet 和其它媒体交流各自对工作方案所做方案性回应的信息;

6. 请多边和双边机构和组织, 包括《公约》资金机制的实施实体视情提供资金, 支持与落实《公约》第六条有关的活动;

7. 要求全球环境基金按照第 11/CP.1、第 6/CP.7、第 4/CP.9、第 7/CP.10、第 3/CP.12、第 7/CP.13、第 3/CP.16 和第 11/CP.17 号决定, 继续向非《公约》附件一所列缔约方, 特别是非洲国家、最不发达国家和小岛屿发展中国家提供资金, 支持实施工作方案, 并定期向缔约方会议报告其所支助的活动;

8. 并要求秘书处鼓励有条件的政府间组织提供技术或资金支持, 推动与其它组织、私营部门和捐助方的伙伴关系, 以支持实施工作方案;

9. 进一步要求附属履行机构加强关于《公约》第六条的工作, 每年举办一次届会期间关于《公约》第六条的对话, 请各缔约方、《公约》下相关机构代表以及相关专家、业内人士和利害关系方参加, 分享在实施工作方案中的经验, 交流观点、最佳做法和教训;

10. 决定以上第 9 段所述对话将把《公约》第六条的六项内容(教育、培训、公众意识、公众参与、公众获取信息和国际合作)合并成两个重点领域, 第一个重点领域包括教育和培训, 第二个包括公众获取信息、公众参与和公众意识, 以国际合作作为兼跨两个重点领域的主题;

11. 并决定年度对话第一届会议将在附属履行机构第三十八届会议上举行, 以第一个领域为重点;

12. 要求秘书处为每届对话编写一份简要报告;

13. 并要求附属履行机构在审议以上第 2 段所述工作方案执行情况审查时列入以上第 12 段所述的简要报告, 作为审查工作的补充参考资料;

14. 进一步要求秘书处根据现有资金情况开展本决定所要求的行动。

## 附件

### 关于《公约》第六条的多哈工作方案

#### 一. 意见

1. 执行《公约》第六条的所有内容，——教育、培训、公众意识、公众参与、公众获取信息的途径以及国际合作——将有助于实现《公约》的目标。
2. 所有缔约方都有责任执行《公约》第六条。执行与第六条有关的活动的的能力将因国家而异，而为了加强人们对气候变化问题的了解，它们的优先主题领域和工作对象也会有所不同，将与它们的可持续发展优先事项和文化上倾向于使用的方案执行办法一致。
3. 区域、分区域和国际合作能提高缔约方执行《公约》的集体能力，加强协同作用，避免不同公约之间重复努力，最终提高方案编制的效益并促进支持方案。
4. 必须向各国更多地了解它们在执行《公约》第六条方面的经验、教训、良好做法和挑战，以便具备资源的缔约方、政府间和非政府组织能有效地作出具有针对性的努力，提供适当的支持。
5. 许多缔约方、政府间组织、非政府组织和社区组织以及私营和公共部门已经在积极工作，提高对气候变化的原因和影响以及解决办法的认识和了解。为充分执行《公约》第六条具备足够的资金和技术资源，这仍然是所有缔约方、特别是发展中国家缔约方面面临的一个挑战。
6. 就缔约方开展的第六条活动的性质提出报告可能不难。但是，监测和评价这些活动的影响仍是一个挑战。
7. 执行第六条活动和方案可成为对低排放和有气候抗御力的发展战略的补充。
8. 性别平等是《公约》第六条所有 6 个要素的跨部门问题。
9. 执行《公约》第六条广泛涉及各类利害关系方，包括政府、私营部门、政府间组织、非政府组织和其他国际组织、决策者、科学人员、媒体、教师、公众、青年、妇女、残疾人士以及土著人民等。
10. 执行《公约》第六条有助于普及和改进对气候变化的了解和认识并改变行为方式，因此，信息的传播应针对公众和以上第 9 段所指的所有利害关系方。
11. 为提高气候变化意识，第六条活动应纳入部门战略和计划。

## 二. 宗旨和指导原则

12. 关于《公约》第六条的多哈工作方案根据《公约》的规定，列出了与第六条有关的活动的范围及其行动的基础。它应灵活地充当由国家推动的行动的框架，以处理缔约方的具体需要和情况并反映它们的国家优先事项和主动行动。

13. 多哈工作方案以缔约方会议的现有决定为基础，具体地说，是多处提到第六条活动的《马拉喀什协定》，特别是关于发展中国家和经济转型期国家能力建设的第 2/CP.7 和第 3/CP.7 号决定、关于技术开发和转让的第 4/CP.7 号决定和关于执行第四条第 8 和第 9 款的第 5/CP.7 号决定。

14. 多哈工作方案应遵守以下几点：

- (a) 国家驱动的方针；
- (b) 节约有效；
- (c) 灵活；
- (d) 性别和代际平等的方针；
- (e) 将第六条活动纳入现行气候变化方案和战略的分阶段方针；
- (f) 促进伙伴关系、网络和协同作用，尤其是各公约之间的协同作用；
- (g) 跨学科、多部门、多利害关系方和参与型的方针；
- (h) 整体、系统的方针；
- (i) 可持续发展原则。

## 三. 多哈工作方案的范围

15. 作为执行《公约》国家方案的一部分，并考虑到各国的情况和能力，鼓励缔约方根据反映第六条 6 个要素的下列各类开展活动。

### A. 教育

16. 合作开展、推介、促进、拟订和执行以气候变化为重点的正规和非正规教育和培训方案，尤其要面向妇女和青年，包括交换或借调人员以培训专家。

### B. 培训

17. 在国家一级以及适当时在分区域、区域和国际各级合作开展、推介、促进、拟订和执行以气候变化为重点的培训方案，面向具有关键作用的群体，诸如科学、技术和管理人员、记者、教师和社区领袖。技术能力和知识能提供充分处理和应对气候变化问题的机会。

## C. 公众意识

18. 在国家一级以及适当时在分区域、区域和国际各级合作开展、推介、促进、拟订和执行关于气候变化及其影响的宣传方案，途径包括鼓励在对付气候变化、支持无害气候政策和推动行为改变方面作出贡献和采取个人行动，包括利用大众媒体，同时注意到社交媒体和平台在这方面可发挥的重要作用。

## D. 公众获取信息的途径

19. 便利公众获取数据和信息，途径是提供关于公众和其他利害关系方理解、处理和应对气候变化而需要的关于气候变化倡议、政策和行动结果的信息，为此要考虑到互联网上网途径的质量、识字率和语言问题等因素。

## E. 公众参与

20. 促进公众参与处理气候变化及其影响及制订恰当对策，途径是促进气候变化活动及治理方面的反馈、辩论和伙伴关系，同时注意到社交媒体和平台在这方面可发挥的重要作用。

## F. 国际合作

21. 在开展工作方案范围内的活动时进行分区域、区域和国际合作，能够提高缔约方执行《公约》的集体能力。政府间组织和非政府组织的努力也能够促进《公约》的执行。这种合作能进一步加强各公约之间的协同作用，提高所有可持续发展努力的有效性。

# 四. 执行

## A. 缔约方

22. 作为执行《公约》的国家方案和活动的一部分，并在多哈工作方案的范围内，缔约方缔约国除其他事项外可以

### 战略

(a) 指定和支助(包括提供技术和资金支持以及信息渠道和材料)一个第六条活动的国家联络点，并为之划定具体责任。这些责任可以包括确定加强与其他公约的协同作用方面可开展的国际合作和可能有的机会的领域，协调编写国家信息通报中关于第六条的一章，确保其中提供有关的联系信息，包括网址；

(b) 发展体制和技术能力，以：



- (一) 在执行《公约》第六条方面的差距和需要；
  - (二) 评估第六条活动的效力，
  - (三) 审议第六条活动、执行缓解和适应气候变化的政策和措施以及《公约》之下作出的技术转让和能力建设等其他承诺之间的关系；
- (c) 准备对执行《公约》第六条方面因具体国情而产生的需要作评估，包括采用社会研究方法和其他有关手段，以确定工作对象和潜在的伙伴关系；
- (d) 拟订一项关于《公约》第六条的国家行动战略，该战略的结构可按照以上第9段所述范围要素和目标利害关系方安排；
- (e) 在有针对性的社会研究基础上制订传播战略，以促成行为方式改变；
- (f) 加强国家教育和培训/技能培养机构，以促成关于气候变化的学习行动。

#### 工具和活动

- (a) 建立一个组织和个人名录，并标明它们与第六条活动有关的经验和专长，以建立与开展这些活动有关的积极的网络；
- (b) 按照有关版权材料保护的法律和标准，增加提供气候变化方面无版权限制的和翻译的材料；
- (c) 寻求机会，广泛传播气候变化的有关信息。采取的措施可以包括将关于气候变化重点文件、包括气候变化政府间专门委员会评估报告和其他报告的普及本译成适当语文并予以发行；
- (d) 利用新技术，特别是利用社会网络，将其纳入第六条战略；
- (e) 制订适当的社会媒体方案，同时注意到这些平台在执行《公约》第六条方面可发挥的重要的补充作用；
- (f) 推动和进一步把气候变化问题纳入各级学校课程和各个学科。可酌情在区域和国际两级努力设法以气候变化为重点编制材料和促进师资培训；
- (g) 将气候变化教学纳入提供各级正规教育的机构的课程并支持非正规和非正式气候变化教育、师资培训方案，以及根据国情和文化背景编制教育、培训和宣传材料；
- (h) 开发支持气候变化培训和技能培养的工具和方法，途径是合作努力和为在气候变化传播和教育方面具有关键作用的群体提供培训方案，包括记者、教师、青年、儿童以及社区领袖；
- (i) 寻求各方的意见和参与，包括青年、妇女、民间社会组织和其他群体参与安排和实施应对气候变化以及编制国家信息通报方面的努力，并鼓励所有利害关系方和主要群体的代表过问和参与气候变化谈判进程；

(j) 向公众介绍气候变化的原因和温室气体的排放源，以及在所有各级可以采取的应对气候变化的行动；

(k) 推动所有利害关系方参与执行《公约》第六条，并请他们报告活动执行情况。尤其要增进青年、妇女、民间社会组织和媒体的积极参与；

(l) 作为宣传方案的一部分，鼓励公众为缓解和适应行动做出贡献；

(m) 在具备资金的前提下，参加附属履行机构(履行机构)组织的关于《公约》第六条的年度对话。

#### 监测和审查

(a) 开展调查，诸如“知识—态度—常规/行为”调查，以确定公众意识的基线，在此基础上进一步开展工作和支持对活动影响的监测；

(b) 向公众和所有利害相关者介绍国家信息通报以及国家行动计划或国内气候变化工作方案中所得到的发现；

(c) 按照国情和能力，在国家或区域一级制订标准，以便找出并传播开展第六条活动的良好做法并促进交流这些做法；

(d) 设法在国际和区域两级加强制订和执行第六条活动方面的合作和协调。这包括确定与其他缔约方、政府间和非政府组织、私营部门、国家和地方政府以及社区组织的伙伴关系和网络。缔约方还应推动和便利信息和材料的交换，经验和良好做法的交流。

## B. 区域和国际努力

23. 为加强区域和国际努力，有能力的缔约方和其他有关组织和机构可相互合作并支持下列活动：

(a) 考虑到区域和分区域背景下的挑战和机会，促进开展第六条活动；

(b) 加强现有区域机构和网络；

(c) 促进和鼓励支持执行《公约》第六条的区域方案和项目，并促进经验共享，包括通过传播最佳做法和经验教训以及交换信息和数据；

(d) 与区域中心合作，设置《气候公约》气候信息网络信息交换所(CC:iNet)的区域门户网站，以进一步开发和增强信息交换所的功能和对用户的便利；

(e) 制订区域方案和活动，包括编制培训材料和教材并开发其他工具，在可能和切合实际的情况下使用当地语文；

(f) 通过区域和国家两级在《公约》第六条的 6 项要素的任何一项上采取合作行动，促进执行试点项目，并支持仿效和推广，以及交流经验教训；

(g) 举办区域和分区域研讨会，促进培训、交流和共享经验、最佳做法，以及传授知识和技能；

(h) 加强气候变化教育和培训、技能培养等方面的北-南、南-南和三角合作。

### C. 政府间组织

24. 请联合国组织，特别是作为联合国气候变化教育、培训和宣传联盟成员的联合国粮食及农业组织、联合国儿童基金会、联合国环境规划署、联合国教育、科学及文化组织、联合国训练研究所和世界气象组织，除其他外：

(a) 通过其工作方案，并通过侧重于气候变化的特别方案，包括在适当时提供和传播资料和易于翻译和调整的图表等原始材料以及通过提供资金和技术支持等，继续支持开展《公约》第六条下的活动；

(b) 加强与其他政府间组织的协作，并加强它们的参与，以确保能为缔约方开展与《公约》第六条有关的活动提供协调一致的支持，并避免工作的重复；

(c) 进一步加强区域和国际合作，途径是调动缔约方、政府间组织、非政府组织、学术界、私营部门、国家和地方政府以及社区组织之间的伙伴关系，并共同设计、执行和评价与《公约》第六条有关的活动和政策；

(d) 在各自主管领域内帮助执行多哈工作方案；

(e) 支持各国制订与国家气候变化目标挂钩的、长期的、战略性的和国家驱动的气候变化教育、培训和技能培养方针，并加强相关的国家机构；

(f) 《公约》第六条国家联络点设计和开办培训方案、制订指南并提供其他直接支持；

(g) 通过与缔约方和民间社会的伙伴关系，促进组织侧重于《公约》第六条具体要素的全球、区域、分区域和国家研讨会；

(h) 参加履行机构组织的关于《公约》第六条的年度对话。

### D. 非政府组织

25. 鼓励各非政府组织继续开展与《公约》第六条有关的活动，并请它们考虑如何加强不同地理区域和主题领域的非政府组织之间的合作，以及如何加强政府间组织、非政府组织和缔约方的活动的协调。

26. 请非政府组织推进所有利害关系方在执行《公约》第六条方面的伙伴关系，并鼓励它们报告活动执行情况。具体而言，请非政府组织增进青年、妇女、民间社会组织和媒体在气候变化活动中的积极参与。

27. 并请非政府组织参加关于《公约》第六条的年度对话。

## E. 支助

28. 缔约方将需要确定效率最高和最节约有效的办法开展第六条活动，并鼓励它们与其他缔约方以及政府间组织和非政府组织以及其他利害关系方建立伙伴关系，以促进开展这些活动，包括确定支助和供资的优先领域。

29. 作为最初优先事项，执行多哈工作方案要求加强国家机构和能力，特别是在发展中国家。

## F. 审查进展情况和报告

30. 缔约方会议通过履行机构，将在 2020 年审查落实本工作方案的进展情况，并在 2016 年对进展情况作中期审查。评估关于《公约》第六条的年度会期对话的效用将构成 2020 年审查的一部分。

31. 请所有缔约方尽可能在国家信息通报报告它们执行第六条的活动和政策，并在其他报告中报告取得的成就、获得的教益、取得的经验、存在的挑战和机会，为此要注意到第六条的 6 项要素是对这种报告的有益指导。

32. 鼓励缔约方和有关组织在国家信息通报等正式报告渠道之外，通过 CC:iNet 和社会媒体平台共享关于工作方案执行情况的信息。

33. 请政府间组织对照多哈工作方案拟订相应方案办法，并在与《公约》秘书处磋商之后，通过秘书处向履行机构转达作出的反应和取得的进展，以便在 2016 年和 2020 年审查该方案和评估它的有效性。

34. 请非政府组织向秘书处提供有关信息，并根据它们的国情，就取得的进展酌情通知它们的国内联络点和吸收其参与，以便在 2016 年和 2020 年审查多哈工作方案并评估它的有效性。

## G. 秘书处的作用

35. 根据《公约》第八条，请秘书处为按照多哈工作方案开展的活动提供便利，尤其是：

(a) 根据各国家信息通报所载的信息以及关于第六条的会期年度对话和其他来源、包括关于利害关系方参与执行第六条活动的良好做法的报告中提供的信息，<sup>1</sup> 就缔约方执行《公约》第六条的进展编制提交履行机构的报告。这些报告将定期印发，尤其应为 2016 年的中期进展审查和 2020 年审查印发这种报告；

(b) 便利有关组织以协调的方式为八年期多哈工作方案提供投入；

<sup>1</sup> 顾及“关于加强观察员组织参与的综合报告”(FCCC/SBI/2010/16)和“关于进一步设法加强观察员组织的参与的会期研讨会报告”(FCCC/SBI/2011/INF.7)中所载信息。

(c) 继续开展工作，维护、发展和推介 CC: iNet, 为此要改造其结构、改进其功能和接入便利，并增加联合国正式语文和其他语文的内容；

(d) 建立一个《公约》第六条国家联络点网络，并便利通过 CC: iNet 和组织国际、区域和国家研讨会、视频会议和活动，经常交流看法、良好做法和经验教训，以培养和加强第六条国家联络点的现有技能和能力；

(e) 推动合作培训倡议和项目，以便与缔约方、国际组织、非政府组织、青年组织和发展伙伴合作，在国际、区域和国家三级促进《公约》第六条的有效执行；

(f) 继续进行关于“联合国儿童、青年与气候变化问题联合框架倡议”的工作，以增进儿童和青年关心和参与第六条活动，以及出席各种政府间会议，包括《公约》缔约方会议；

(g) 继续与联合国组织、其他政府间组织、非政府组织、私营部门、民间社会和青年合作和协调，以期推动执行《公约》第六条的行动。

第 9 次全体会议  
2012 年 12 月 7 日

## 第 16/CP.18 号决定

### 登记册原型

缔约方会议，

忆及第 1/CP.13、1/CP.16 和 2/CP.17 号决定，

又忆及第 2/CP.17 号决定第 45(b)段，缔约方会议在该段中决定，登记册的参与应是自愿的，并应仅记录提交时明示纳入登记册的信息，

1. 赞赏地注意到发展中国家向登记册提交的适合本国的缓解行动；

2. 重申请发达国家缔约方、受托经营资金机制的(各)实体，包括全球环境基金和绿色气候基金、多边、双边和其他公共捐助方、有能力的私营和非政府组织根据第 2/CP.17 号决定第 48 段酌情提交资料，说明具备和/或提供给筹备和/或执行适合本国的缓解行动的资金、技术和能力建设支助的情况；

3. 请发展中国家缔约方根据第 2/CP.17 号决定第 46 段酌情提交资料，说明更多寻求国际支助的单项适合本国的缓解行动的情况；

4. 请发展中国家缔约方根据第 2/CP.17 号决定第 47 段，提交其他单项适合本国的缓解行动，以便得到承认；

5. 注意到以上第 2 段所述信息对登记册在以下方面发挥有效作用至关重要，即根据第 2/CP.17 号决定第 51 段，为寻求国际支助的活动与所具备的支助相互匹配提供便利；

6. 注意到秘书处在附属履行机构第三十七届会议上介绍的登记册原型的一般设计要求；<sup>1</sup>

7. 还注意到秘书处提供的资料，说明将于 2013 年 4 月部署可全面运行的登记册原型；

8. 请秘书处通知各缔约方以上第 7 段所述全面运行的登记册原型的部署情况，并向第 2/CP.17 号决定第 46 至 48 段中所述缔约方和实体提供必要的联通权，使它们能够使用该登记册；

9. 请缔约方和各实体在附属履行机构第三十八届会议之前向秘书处提交对以上第 7 段所述全面运行的登记册原型的评论；

10. 决定运行登记册，请秘书处在考虑以上第 9 段所述评论后，最晚于缔约方会议第十九届会议开始前两个月首次开放动态网络登记册；

11. 还请秘书处：

<sup>1</sup> 秘书处在一份非正式说明中介绍了这些要求，见：  
<[http://unfccc.int/files/cooperation\\_support/nama/application/pdf/design\\_requirements.pdf](http://unfccc.int/files/cooperation_support/nama/application/pdf/design_requirements.pdf)>。

- (a) 通知缔约方动态网络登记册首次开放；
  - (b) 根据第 2/CP.17 号决定第 52(b)段，向缔约方会议第十九届会议提供关于登记册业务的信息，以便为有关资金机制的讨论提供资料；
  - (c) 继续向缔约方和各实体提供第 2/CP.17 号决定第 46 至 48 段所述使用登记册方面的技术援助；
  - (d) 与第 2/CP.17 号决定第 48 段中所述缔约方和实体合作，为提供有关支助方面的信息提供便利；
12. 注意到秘书处根据以上第 10 段和 11 段所载规定开展活动所涉估计预算问题；
13. 请秘书处在具备资金的情况下开展本决定中要求秘书处开展的行动。

第 9 次全体会议  
2012 年 12 月 7 日

## 第 17/CP.18 号决定 国际磋商和分析之下的技术专家小组的组成、模式和程序

缔约方会议，

决定将本决定附件所载决定草案全文转交附属履行机构第三十八届会议审议，以便就这个问题提出一项决定草案，请缔约方会议第十九届会议通过。



## Annex

[English only]

### Draft decision text

#### [Draft decision -/CP.18

#### **Composition, modalities and procedures of the team of technical experts under international consultations and analysis**

*The Conference of the Parties,*

*Recalling* decisions 1/CP.16 and 2/CP.17, which established a process for international consultation and analysis of biennial update reports under the Subsidiary Body for Implementation that aims to increase the transparency of mitigation actions and their effects, and adopted the modalities and guidelines for the international consultation and analysis,

*Noting* that international consultation and analysis of biennial update reports will be conducted in a manner that is non-intrusive, non-punitive and respectful of national sovereignty,

*Recognizing* the need to have an efficient, cost-effective and practical international consultation and analysis process which does not impose an excessive burden on Parties and the secretariat,

*Having taken note* of the estimated budgetary implications, as provided by the secretariat, of the actions requested of the secretariat in paragraph 3 below and other actions contained in the appendix to this decision,

*Also recognizing* the difficulties faced by Parties not included in Annex I to the Convention (non-Annex I Parties) in reporting under the Convention, as well as the need to take into account national capabilities and circumstances, the need to build capacity and the need for the provision of financial support in a timely manner to non-Annex I Parties to facilitate the timely preparation of their biennial update reports,

*Further recognizing* that the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention will play an important role in facilitating technical advice and support for the preparation and submission of Parties' first biennial update report,

*Having taken note* that the requirements for additional resources for the implementation of the actions referred to in paragraph 3 below cannot be met by the approved UNFCCC core budget for the biennium 2012–2013,

*Having taken note* that the UNFCCC core budget for the biennium 2014–2015 will need to address the resources necessary for the implementation of the actions contained in the appendix to this decision,

1. *Adopts* the composition, modalities and procedures of the team of technical experts referred to decision 2/CP.17, annex IV, paragraph 1, as contained in the appendix to this decision;
2. *Invites* Parties and, as appropriate, intergovernmental organizations to nominate technical experts with the relevant qualifications to the UNFCCC roster of experts;

3. *Requests* the secretariat:
  - (a) To maintain and update the roster of technical experts;
  - (b) To develop the technical tools necessary to conduct the technical analysis of the biennial update reports efficiently;
4. *Requests* the CGE to develop [and conduct] appropriate training programmes for nominated technical experts, based on the most-updated training materials of the CGE, with a view to improve the technical analysis taking into account the difficulties encountered by non-Annex I parties in the preparation of their BURs;
5. *Encourages* Parties included in Annex II to the Convention to provide the financial resources necessary for the actions of the secretariat called for in paragraph 3 above and the actions required within the provisions contained in the appendix to this decision;
6. *Also encourages* developed country Parties and other developed country Parties included in Annex II to the Convention to provide new and additional financial resources at the agreed full cost in accordance with Article 4, paragraph 3, of the Convention and relevant decisions of the Conference of the Parties, with a view to supporting any reporting needed for international consultations and analysis;
7. *Requests* that the actions of the secretariat called for in this decision, and the actions required within the provisions contained in the appendix to this decision, be undertaken subject to the availability of financial resources.

## Appendix

### **Composition, modalities and procedures of the team of technical experts for undertaking the technical analysis of biennial update reports from Parties not included in Annex I to the Convention**

The objective of this document is to provide details of the composition, modalities and procedures of the team of technical experts (TTE) referred to in decision 2/CP.17, annex IV, paragraph 3, for undertaking technical analysis of biennial update reports (BURs) from Parties not included in Annex I to the Convention (non-Annex I Parties), in a manner that is non-intrusive, non-punitive and respectful of national sovereignty, and that does not include, in accordance with decision 1/CP.16, paragraph 64, discussion about the appropriateness of such domestic policies and measures.

#### *Option 1 (paragraphs 1-3)*

1. The secretariat will provide administrative support to the TTE. In the selection of the members of the TTE the secretariat will be guided by the CGE in accordance with this decision.
2. A TTE shall be composed of 3-9 experts made up of, as a high priority and to the extent available, 1-3 CGE members and other experts drawn from the UNFCCC roster of experts with priority given to experts who served as the members of the CGE. Only those nominated experts that have successfully completed the CGE training programme referred to in paragraph xx of this decision shall be eligible to serve in the TTE.
3. [The composition of each TTE shall aim to ensure the geographical balance, ensure that majority of experts come from non-Annex I Parties and ensure expertise needed to address the areas of information defined in decision 2/CP.17, annex IV, paragraph 3(a).]

#### *Option 2 (paragraphs 1-3bis)*

1. The secretariat will provide administrative support to the TTE and coordinate the selection of the members of the TTE.
2. A TTE shall be composed of 3-6 experts made up of experts drawn from the roster of experts, of which, as a high priority and to the extent available, CGE members or other experts who served as members of the CGE. CGE members shall maintain, at a maximum, a ratio of one third to the total members of the TTE. Only those experts and members of the CGE that have successfully completed the training programme referred to in paragraph XX of this decision shall be eligible to serve in the TTE.
3. The overall composition of the TTEs shall aim to ensure a balance between experts from non-Annex I and Annex I Parties. The secretariat shall make every effort to ensure geographical balance among those experts selected from non-Annex I Parties and among those experts selected from Annex I Parties and ensure expertise needed to address the areas of information defined in decision 2/CP.17, annex IV, paragraph 3(a).

3bis: A member of the TTE shall not have been involved in the preparation of the BUR under analysis.

#### *Option 3 (paragraphs 1-4)*

1. A team of technical experts shall be composed of experts nominated to the UNFCCC roster of experts by Parties to the Convention and, as appropriate, by intergovernmental organizations.

2. [Only those nominated experts that have been successfully completed the training programme conducted by the CGE will be able to conduct the technical analysis referred to in paragraph 3(a) of Annex IV of Decision 2/CP.17.]
3. The secretariat shall compose the members of a TTE from the UNFCCC roster of experts maintained by the secretariat to conduct technical analysis of biennial update reports in such a way that:
  - (a) Allows the collective skills of each team to address the areas of information defined in decision 2/CP.17, annex IV, paragraph 3(a);
  - (b) Achieves a balance between experts from Parties included in Annex I to the Convention (Annex I Parties) and non-Annex I Parties in the overall composition of the team, without compromising the selection criteria referred to in paragraph 1 above;
  - (c) Ensures geographical balance among the experts selected from non-Annex I Parties and Annex I Parties;
  - (d) Ensures that each TTE is co-led by two experts: one from an Annex I Party and another from a non-Annex I Party. The co-lead experts should ensure that the technical analyses in which they participate are performed in accordance with the relevant guidelines contained in relevant decisions of the Conference of the Parties.
4. A TTE may vary in size and composition, taking into account the national circumstances of the Party whose BUR is under technical analysis and the particular needs for expertise of each technical analysis activity. At least one member of the TTE shall be an expert in greenhouse gas inventories. The need for experts in the associated methodologies and assumptions behind mitigation actions should be determined based on the national circumstances of the Party whose BUR is under technical analysis.

*Option 4 (paragraphs 1-3)*

1. The Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention (CGE) shall serve as the TTE for international consultation and analysis and undertake the technical analysis of biennial update reports in a manner that is non-intrusive, non-punitive and respectful of national sovereignty, in accordance with decision 2/CP.17, paragraphs 56–62 and annex IV. The membership of the CGE shall be as set out in decision 3/CP.8, annex, paragraphs 3–8.
2. The CGE may establish committees, panels or working groups to assist it in the performance of its functions. The CGE shall draw on the expertise necessary to perform its functions, including from the UNFCCC roster of experts. In this context, it shall take regional balance fully into consideration, in line with the composition of the CGE.
3. The CGE may decide on the organization of committees, panels or working groups for conducting the technical analysis of individual or groups of up to four BURs from Parties not included in Annex I to the Convention within six months of its submission.

*Option 5 (paragraphs 1-4)*

1. A TTE will be coordinated by the secretariat under the guidance of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention (CGE) and shall be composed of at least three experts selected from the CGE.
2. Other additional experts, drawn from the UNFCCC roster of experts by the secretariat under the guidance of CGE, may be included in the TTE, taking into account the national circumstance of the Party concerned and the different expertise needs of each technical analysis.

3. The composition of experts should ensure the geographical balance, maximize the participation of experts from non-Annex I Parties (no less than 70% of experts should be from non-Annex I Parties) and take into consideration of expertise needed.

4. Experts selected from the UNFCCC roster of experts should have recognized competence in understanding the difficulties encountered by non-Annex I Parties in preparation of their BURs. Participating experts shall be trained on ad hoc basis by the CGE to ensure the necessary competence of experts.

[4. Ensures that each TTE is coordinated by two experts: one from a Party included in Annex I to the Convention (Annex I Party) and another from a non-Annex I Party. The coordinators should ensure that the technical analyses in which they participate are performed in accordance with the relevant guidelines contained in relevant decisions of the Conference of the Parties.]

8. The participating experts shall serve in their personal capacity. They shall neither be a national of the Party whose BUR is under analysis nor be nominated by that Party.

9. The technical analysis of successive BURs from the same Party shall not be undertaken by the same TTE.

10.

*Option 1* A single TTE shall be responsible for conducting the technical analysis of at least 2 up to six submitted BURs individually, within six months of its submission, resulting in an individual summary report for each analysed BUR. In accordance with decision 2/CP.17, paragraph 58(d), small island developing States and the least developed country Parties may undergo international consultation and analysis as a group of Parties at their discretion.

[On a voluntary basis, and at the request of the Party concerned, the TTE may be constituted to undertake the technical analysis of the BUR in the country of the requesting Party.]

*Option 2* Individual technical analysis of single BUR shall be conducted by a TTE in a single location. A TTE may analyse several BURs during one series of technical analyses. In accordance with decision 2/CP.17, paragraph 58(d), small island developing States and the least developed country Parties may undergo international consultation and analysis as a group of Parties at their discretion.

12. The technical analysis of BURs shall result in an individual summary report for each BUR submitted and analysed.

13. The TTE shall complete a draft summary report, referred to in paragraph 12 above, no later than three months after the start of the technical analysis. The draft summary report should be shared with the respective non-Annex I Party for comment, to be provided within three months of its receipt.

14. The TTE shall respond to and incorporate the comments referred to in paragraph 13 above from the Party concerned and finalize, in consultation with the Party concerned, the summary report within three months of the receipt of the comments. [Should the Party and the TTE be unable to reach common understanding on the treatment of comments, the TTE shall ensure that the comments of the Party are incorporated.]

15. The summary report referred to in paragraph xx above will be noted by the SBI in its conclusions and shall be made publicly available on the UNFCCC website.

*Option 1 (Paragraphs 16 and 17)*

[16. In the course of a technical analysis, as set out in decision 2/CP.17, annex IV, paragraphs 4, the Party concerned may provide the TTE with additional technical information and data sufficient to assess the conformity of the BUR with the “UNFCCC biennial update reporting guidelines for Parties not included in Annex I to the Convention” and other relevant guidelines adopted by the Conference of the Parties.

17. Where some of the additional information or data, including the data used by the Party concerned to prepare its BUR, requested by the team of experts in accordance with decision 2/CP.17, annex IV, paragraph 4, falls under confidentiality protection in accordance with the national legislation of the Party concerned, the Party shall inform the TTE thereof, indicating the reasons for classifying the information.]

*Option 2: No text*

18. The obligation of a member of a TTE not to disclose confidential information shall continue after termination of his or her service on the TTE.

19. Participating experts from non-Annex I Parties and Annex I Parties with economies in transition shall be funded in accordance with the existing procedures<sup>1</sup> for participation in UNFCCC activities. Experts from other Parties included in Annex I to the Convention shall be funded by their governments and those representing intergovernmental organizations shall be funded by their respective organizations.

[20. The technical analysis under ICA will aim to increase transparency of mitigation actions and their effects; discussion on appropriateness of such domestic policies and measures is not part of the process. The TTE shall:

(a)

*Option 1:* [Check the completeness<sup>2</sup> of submitted BURs against the “UNFCCC biennial update reporting guidelines for Parties not included in Annex I to the Convention” contained in annex III to decision 2/CP.17;]

*Option 2:* Identify the extent to which the elements of information listed in paragraph 3(a) of the guidelines contained in decision 2/CP.17, annex IV are included in the biennial update report of the Party concerned;

*Option 3:* Analysis of the completeness<sup>3</sup> of submitted BURs related to the scope in accordance with paragraph 3 of the “UNFCCC biennial update reporting guidelines for Parties not included in Annex I to the Convention” contained in annex III to decision 2/CP.17

(b)

*Option 1:* No text

<sup>1</sup> Under this procedure, funding is limited to an air ticket for the most direct route and at the least costly fare, plus a daily subsistence allowance at the established United Nations rate.

<sup>2</sup> Completeness refers to a complete biennial update report, containing the elements identified in UNFCCC biennial update reporting guidelines for Parties not included in Annex I to the Convention (Annex III in decision 2/CP.17).

<sup>3</sup> Completeness refers to a complete biennial update report, containing the elements identified in UNFCCC biennial update reporting guidelines for Parties not included in Annex I to the Convention (Annex III in decision 2/CP.17).

*Option 2:* [Examine the consistency, [transparency and comparability<sup>4</sup>] of the BUR with the “UNFCCC biennial update reporting guidelines for Parties not included in Annex I to the Convention” contained in annex III to decision 2/CP.17;]

*Option 3:* Analysis of the consistency, transparency, accuracy, timeliness and methodological comparability of the information presented.

(c) [Conduct a technical analysis which considers the information listed in paragraph 3(a) of the guidelines contained in decision 2/CP.17, annex IV, including: national greenhouse gas inventory reports; information on mitigation actions, including a description of such actions, an analysis of their impacts and associated methodologies and assumptions, and the progress made in their implementation; information on domestic measurement, reporting and verification, and support received; and any additional information provided by the Party<sup>5</sup> in order to analyse the BUR according to the guidelines;]

(d)

*Option 1:* No text

*Option 2:* Identify needs for further capacity building [and noting possible ways][in order][and suggest possible ways] to enhance the preparation of BURs, taking into account differing national circumstances and capabilities and provide comments [or encouragements] to the Party concerned.

*Option 3:* Provide comments on difficulties encountered by the NAI Party concerned in preparation for its BUR in order to facilitate identification of further capacity building activities needed

(e)

*Option 1:* No text

*Option 2:* [[Prepare a draft summary report containing the outcomes of the analysis of each BUR under its collective responsibility and in consultation with the Party concerned.] The summary report may also include the [recommendations][suggestions] referred to in paragraph xx above.]

*Option 3:* :[Prepare a draft summary report, incorporate comments from Parties, and finalize the report in consultation with the Party concerned.]]

21.

*Option 1:* No text

*Option 2:* With a view to continuously improving the ICA process, the [coordinators][CGE] shall meet periodically:

(a) To prepare a report for the SBI biennially, containing [recommendations and suggestions][comments] on how to improve the quality of BURs, and the technical analysis and the ICA process;

(b) To advise on technical support tools to facilitate the technical analysis;

<sup>4</sup> [Comparability means that estimates of emissions and removals reported by non-Annex I Parties in their inventories should be comparable among non-Annex I Parties. For this purpose, non-Annex I Parties should use the methodologies and formats agreed by the COP for estimating and reporting inventories.]

<sup>5</sup> Refers to additional technical information that may be provided by the Party concerned in accordance with decision 2/CP.17, annex IV, paragraph 4.

*Option 3:* With a view to continuously improving the technical analysis process, the secretariat will collect input from the TTE members and prepare a technical paper for consideration by the SBI as an input to the revision of the technical analysis guidelines and to the CGE for consideration in implementation of its work programme.]

*9<sup>th</sup> plenary meeting  
7 December 2012*



## 第 18/CP.18 号决定

### 非《公约》附件一缔约方国家信息通报问题专家咨询小组的工作

缔约方会议，

忆及《公约》的有关条款，尤其是第四条第 1、3 和第 7 款，以及第十二条第 1、4、5 和第 7 款，

还忆及第 8/CP.5、3/CP.8、17/CP.8、8/CP.11、5/CP.15、1/CP.16、2/CP.17 和 14/CP.17 号决定，

承认非《公约》附件一缔约方国家信息通报问题专家咨询小组为改进非《公约》附件一缔约方(非附件一缔约方)国家信息通报编制进程作出了很大贡献，提供技术咨询和支持，从而增强这些缔约方编制国家信息通报的能力，

强调应该为国家信息通报编制进程提供相关的技术咨询和支持，也应该为非附件一缔约方提供一个论坛，交流这一进程的经验，

认识到国家信息通报的编制是一项持续性进程，

还认识到非《公约》附件一缔约方国家信息通报问题专家咨询小组也将在方便为编制和提交第一份两年期更新报告提供技术咨询和支持方面发挥重要作用，

1. 决定将非《公约》附件一缔约方国家信息通报问题专家咨询小组包括其现任成员的任期延长一年；

2. 还决定专家咨询小组在履行任务时，应根据第 5/CP.15 号决定附件所载的职权范围行事；

3. 请专家咨询小组考虑非附件一缔约方的当前和未来需要，并考虑《公约》的各项规定和缔约方会议的相关决定，在 2013 年第 1 次会议上拟定 2013 年工作方案；

4. 请有条件的附件二缔约方和其他附件一缔约方提供资金，使专家咨询小组能够根据其工作方案，及时执行已列入计划的活动；

5. 决定将本决定附件所载决定草案案文转交附属科学技术咨询机构第三十八届会议审议，以便缔约方会议第十三届会议就这个问题作出决定，以期就此事项提出一项决定草案，供缔约方会议第十九届会议通过。

## Annex

[English only]

**Draft decision text<sup>1</sup>****[Draft decision -/CP.18****Work of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention**

*[The Conference of the Parties,*

*Recalling the relevant provisions of the Convention, in particular Article 4, paragraphs 1, 3 and 7, and Article 12, paragraphs 1, 4, 5 and 7,*

*Also recalling decisions on 8/CP.5, 3/CP.8, 17/CP.8, 8/CP.11, 5/CP.15, 1/CP.16, 2/CP.17 and 14/CP.17.*

*Acknowledging that the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention has made a substantial contribution to improving the process of preparation of national communications from Parties not included in Annex I to the Convention (non-Annex I Parties) by providing technical advice and support and therefore enhancing the capacity of such Parties to prepare their national communications,*

*Recalling decision 1/CP.16, paragraph 60, that decided to enhance the reporting in national communications from non-Annex I Parties, and emphasizing that the CGE could provide also technical advice and support for the preparation of biennial update reports,*

*Having taken note of, as provided by the secretariat, the estimated budgetary implications of the actions requested of the secretariat in paragraph 10 below and other actions contained in the annex to this decision,*

*Also having taken note that the requirements for additional resources for the implementation of the relevant actions referred to in paragraph 10 below and in the annex to this decision cannot be met by the approved core budget of the secretariat for the biennium 2012–2013.*

*Emphasizing the importance of providing relevant technical advice and support for the process of preparation of national communications and biennial update reports, as well as the importance of providing a forum for non-Annex I Parties to share experiences of this process,*

*[Recognizing further that developing countries require further support in the process to enhanced reporting,]*

*Recognizing that the preparation of national communications and biennial update reports is a continuing process,*

<sup>1</sup> At the thirty-seventh session of the Subsidiary Body for Implementation, Parties agreed to identify parts of the texts contained in this draft decision and its annex that are different from those contained in decision 5/CP.15 and its annex. The underlined texts in italics represent those texts.

1. Decides to continue the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention [for a period of [three years from 2013 to 2015][four years from 2013 to 2016] [five years from 2013 to 2017]][as a permanent expert group of the Convention];
2. Also decides that the Consultative Group of Experts, in fulfilling its mandate, shall function in accordance with the [revised] terms of reference contained in annex I to this decision;
3. Further decides that membership of the Consultative Group of Experts [should be increased from 24 to 28 with four additional members from Annex I Parties to the Convention (Annex I Parties)] [shall be the same as in decision 3/CP.8, annex, paragraphs 3–8 ] [should be expanded from 24 to 26 members in order to include one member from non-Annex I countries of Eastern European Group and an additional one member from Parties included in Annex I to the Convention (Annex I Parties)];
4. Decides that the Consultative Group of Experts shall be composed of experts [drawn from the UNFCCC roster of experts] with expertise in at least one of the following chapters of national communications or biennial update reports: greenhouse gas inventories, vulnerability and adaptation assessment, mitigation [financing, MRV/NAMAs, technology] and other matters related to the process of preparation of national communications and biennial update reports;
5. Encourages regional groups, in nominating their experts to the Consultative Group of Experts, to make every effort to ensure balanced representation in the areas of expertise indicated in paragraph 4 above [as well as taking into account gender balance in accordance with decision 36/CP.7];
6. Requests the secretariat to publish the list of the membership of the Consultative Group of Experts including their respective area of expertise and experience relating to national communications and/or biennial update reports, and notify the Subsidiary Body for Implementation of such appointments;
7. Further requests the Consultative Group of Experts to report on the progress of its work to the Subsidiary Body for Implementation [at its second meeting of each year] [at the SBI meeting during the COP session];
8. Decides to [initiate] review, at its [twenty-first] [twentieth] [twenty-fifth] session, [the term and mandate][mandate and terms of reference] of the Consultative Group of Experts [and the need for the continuation of the group], with a view to adopting a decision thereon [at the same session];
9. Requests the secretariat to facilitate the work of the Consultative Group of Experts by:
  - (a) Organizing meetings and workshops of the Consultative Group of Experts and compiling reports of its meetings and workshops for consideration by the Subsidiary Body for Implementation;
  - (b) Providing technical support to the Consultative Group of Experts as required, particularly in the areas of national greenhouse gas inventories, vulnerability and adaptation assessment, mitigation assessment, research and systematic observation, education, training and public awareness, technology transfer and capacity-building, [and also mitigation actions and assessments relating to institutional arrangements, assessment of gaps and needs, support received, domestic MRV, projections] as they relate to the process of and the preparation of national communications [or biennial update reports];
  - (c) Liaising with other relevant multilateral programmes and organizations to provide additional [financial and] technical support [disseminating the information

materials and technical reports prepared by the Consultative Group of Experts to Parties, relevant experts and organizations] to the Consultative Group of Experts as required related to the preparation of national communications and biennial update reports;

(d) [Providing technical and logistical support, as required [by committees, panels or working groups established to serve as technical experts for its functions including ICA;], [to the Consultative Group of Experts in [serving as] [building capacity for] the team of technical experts for international consultation and analysis;]]

10. [Invites][Urges] Parties included in Annex II to the Convention and other Parties [included in Annex I to the Convention] in a position to do so to [provide][contribute] financial resources to enhance the support by the secretariat to the work of the Consultative Group of Experts and to support the full operation of the work of the Consultative Group of Experts.

11. Requests that the actions of the secretariat called for in this decision be undertaken subject to the availability of financial resources.

## Appendix

### Terms of reference of the Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention

1. [The Consultative Group of Experts on National Communications from Parties not included in Annex I to the Convention (CGE) shall have the objective[s] of:

(a) Improving the process of and preparation of national communications *and biennial update reports* from Parties not included in Annex I to the Convention (non-Annex I Parties), by providing technical advice and support to non-Annex I Parties;

(b) *Building capacity of the team of technical experts* referred to in decision 2/CP.17, annex IV, paragraph 3, for undertaking technical analysis of biennial update reports (BURs) from Parties not included in Annex I to the Convention (non-Annex I Parties) under *international consultation and analysis (ICA) process*.

(c) *Placeholder for objective(s) related to the role of CGE in technical analysis*.

2. The CGE, in fulfilling its mandate, shall:

(a) *[Identify and provide technical assistance regarding problems and constraints that have affected the process of and the preparation of national communications and biennial update reports by non-Annex I Parties;]*

(b) *[Provide technical assistance and support to non-Annex I Parties to facilitate the process of and preparation of their national communications and biennial update reports, with a view to improving the accuracy, consistency and transparency of the information in their national communications and biennial update reports, particularly with respect to reporting on national GHG inventories, vulnerability and adaptation assessments, mitigation, and cross-cutting issues (research and systematic observation, technology transfer, capacity-building, education, training and public awareness, information and networking and financial and technical support)];*

(c) *[Provide technical advice to non-Annex I Parties to facilitate the development and long-term sustainability of processes of the preparation of national communications and biennial update reports, including the elaboration of appropriate institutional arrangements and the establishment and maintenance of national technical teams, for the preparation of national communications and biennial update reports, including GHG inventories, on a continuous basis;]*

(d) *[Provide technical advice and assistance to non-Annex I Parties, upon request, on preparation and submission of their nationally appropriate mitigation actions;]*

(e) [Provide recommendations, as appropriate, on elements to be considered in a future revision of the guidelines for the preparation of national communications and biennial update reports from non-Annex I, taking into account the difficulties encountered by non-Annex I Parties in the preparation of their national communications and biennial update reports;]

(f) Provide technical advice and support to Parties, upon request, information on existing activities and programmes, including bilateral, regional and multilateral sources of financial and technical assistance, to facilitate and support the preparation of national communications and biennial update reports by non-Annex I Parties.]

(g) Provide technical advice and support to Parties, upon request, on the provision of information on steps to integrate climate change considerations into relevant social, economic and environmental policies and actions, in accordance with Article 4, paragraph 1(f), of the Convention;

(h) [Provide information on [financial] support available and technical advice to non-Annex I Parties, and extract lessons learned and best practices on addressing constraints and gaps and related financial, technical, and capacity building needs, in particular on adaptation from non-Annex I national communications and biennial update reports:]

(i) Placeholder for ICA capacity building elements:

(j) Placeholder for any role of CGE in technical analysis

3. The CGE shall, in defining and implementing its work programme, take into account other relevant work by expert groups under the Convention [and should also engage, upon request, with the Adaptation Committee, Climate Technology Centre and Network, Technology Executive Committee, and the Durban Forum for In-Depth Discussion on Capacity-Building] in order to avoid duplication of work.

4. [In the light of the new mandate, CGE shall include in its work plan up to the nineteenth session of the Conference of the Parties, inter alia, the following task: to develop and agree on its revised rules of procedure, in view of its new activities, and recommend them to the Conference of the Parties for adoption.]

4alt. [The Consultative Group of Experts shall develop, at its first meeting, a work programme for 20XX–20XX.]

5. The CGE shall forward recommendations on matters indicated in paragraph 2 above for consideration by the SBI as appropriate.]]

9<sup>th</sup> plenary meeting  
7 December 2012